

Ländes-Regierungs-Blatt

für das

Großfürstenthum Siebenbürgen.

Jahrgang 1853.

I. Abtheilung.

XXIV. Stück

Ausgegeben und versendet am 28. Juni 1854.

Erdély nagyfejedelemségét illető

ORSZÁGOS KORMÁNYLAP.

1853-diki évfolyam.

I. O s z t á l y.

XXIV. darab.

Kiadatott és szétküldetett 1854-diki június 28-kán.

Б С А Б Т И Н Ъ А Ъ

ГЪБЕРНИЇЛЪИ ПРОВІНЦІАЛЕ

ЦЕНТРЕ

МАРЕЛЕ ПРИНЦИПАТЪ ТРАНЦИЛВАНІА.

КЪРГЪЛЪ АНЪЛЪИ 1853.

I. С Е П Ц І Ъ Н Е.

МЪНЪНКІЪЛЪ XXIV.

Естпадатъ ми тръмисъ дн 28. Іюніѡ 1854.

a megvámozás mértékei, a fizetendő be-, ki- és átviteli vámok, a tisztasuly kiszámításánál gőngysuly-levonások szerint, továbbá jegyzetek alakjában a néhány áruk megvámozásánál kivételeket és a vámokon kívül fizetendő szabadéki illetékoket és adópótlékokat. A hozzámellékelt függelék néhány átnézeteket és visszavezetési táblákat foglal magában.

Az áruk bevallásának könnyítése végett egy (a vámjegyzék alkatrészét nem képező) külön be-ürendes árulajstrom létezik, melly azon vámjegyzéki tételt, melly alá az egyes áruk a vámjegyzékben sorozvák, és azon nevezetet adja elő, melly alatt azok bevallandók.

3. §.

Vámjegyzéki osztályok, szakok, tételek.

A vámjegyzék alapját képező elv szerint, a forgalomban előfordulni szokott minden áruk 22 osztályba sorozvák, mindegyik osztályu egy vagy több szakot, mindegyik szak egy vagy több vámjegyzéki tételt foglal magában.

Az osztályok folyó római számjellekkel (I, II, III st.), a szakok pedig folyó arab számjellekkel (1—80) jelöltetnek, s a vámjegyzéki tételek minden szakban újra kezdődő latin betűkkel különböztetnek meg. Így p. o. az I. osztály az 1—7 szakokat foglalja magában, mellyek közül az 1. szak az a) és b) vámjegyzéki tételeket, a 3. szak a), b) és c) tételeket tartalmazza.

4. §.

Mindenik vámjegyzéki tétel alkatrészei.

Mindenik vámjegyzéki tétel az abba sorozott áruk vámjegyzéki nevezetét, a megvámozási mértéket, t. i. azon suly-, mérték- vagy különböni egységet, melly szerint a megvámozás a be-, ki- és átvitelnél történik, a gőngysuly-levonást, melly által ott, hol szükség, a tisztasuly számított ki, és a megvámozási egységért járó be-, ki- és átviteli vámot tartalmazza.

A vámjegyzéki nevezethez mellékelteik gyakran az alatta foglalt áruk névszerinti elősorolása is, mi a vámjegyzékben mindég az elősorolást megelőző „mint“ szócska által fejeztetik ki. Ez esetben mindaz, mi névszerinti elősorolva nincs, ki-rekesztetik ezen vámjegyzéki tétel alul.

A vámjegyzéki nevezet után gyakran leírás vagy magyarázat következik. Ez a vámjegyzékben a leírást megelőző: „t. i.“ (tudniillik) által, vagy berekesztés () által jellettetik ki. Néha pedig ezen leírás egészen vagy részleg, a vámjegyzéki nevezet alatt foglalt néhány tárgyak példaképeni elősorolásából áll, s ez esetben az elősorolást „p. o.“ (példának okáért) előzi meg,

nungen, den Maßstäben der Verzollung, den zu entrichtenden Ein-, Aus- und Durchfuhrzöllen, den bei Berechnung des Nettogewichtes vorzunehmenden Tara-Abzügen, und in der Form von Anmerkungen die bei Verzollung einiger Waaren stattfindenden Ausnahmen, sowie die neben den Zöllen zu entrichtenden Lizenzgebühren und Steuerzuschläge. Der beigefügte Anhang enthält einige Uebersichten und Reductions-Tabellen.

Zur Erleichterung der Erklärung der Waaren besteht ein besonders (nicht einen Bestandtheil des Tarifes bildendes) alphabetisches Waarenverzeichnis, welches die Tarifpost, unter welche die einzelnen Waaren im Tarife gereiht, und die Benennung, unter welcher sie zu erklären sind, angibt.

§. 3.

Tarif=Classen, Abtheilungen, Posten.

Nach dem Systeme, welches dem Tarife zum Grunde liegt, sind alle Waaren, welche im Verkehr vorzukommen pflegen, in 22 Classen eingereiht, jede Classe umfaßt eine oder mehrere Abtheilungen, jede Abtheilung eine oder mehrere Tarifposten.

Die Classen werden mit fortlaufenden römischen (I, II, III u.), die Abtheilungen mit fortlaufenden arabischen Ziffern (1 bis 80) bezeichnet, die Tarifposten werden durch lateinische Buchstaben unterschieden, welche innerhalb jeder Abtheilung von Neuem beginnen. So z. B. enthält die Classe I die Abtheilungen 1 bis 7, von denen die Abtheilung 1 die Tarifposten a und b, die Abtheilung 3 die Posten a, b, c umfaßt.

§. 4.

Bestandtheile jeder Tarifpost.

Jede Tarifpost enthält die tarifmäßige Benennung der in dieselbe eingereichten Waaren, den Verzollungs=Maßstab, d. i. die Gewichts-, Maß- oder die sonstige Einheit, nach welcher die Verzollung in der Ein-, Aus- und Durchfuhr stattfindet, den Tara-Abzug, durch welchen da, wo es nöthig ist, das Nettogewicht berechnet wird, und den für die Verzollungs-Einheit entfallenden Ein-, Aus- und Durchfuhrzoll.

Oft ist der tarifmäßigen Benennung auch die namentliche Aufzählung der unter derselben begriffenen Waaren beigefügt, was im Tarife stets durch das der Aufzählung vorangehende Wörtchen „als“ ausgedrückt ist. In diesem Falle ist alles, was nicht namentlich aufgeführt ist, von dieser Tarifpost ausgeschlossen.

Oft folgt der tarifmäßigen Benennung eine Beschreibung oder Erklärung. Dieses wird im Tarife durch ein dieser Beschreibung vorausgehendes: „d. i.“ (das ist) oder „das sind“ oder durch eine Einschließung () angezeigt. Manchmal besteht aber diese Beschreibung ganz oder theilweise in einer beispielweisen Anführung einiger der unter der tarifmäßigen

denъ перздатопі че сарвескѣ спре а determina vama, dънъ дпсамі vama че е а се ресундо pentрѣ импортѣ, еспортѣ ми транцитѣ, dънъ скъзъмжнтѣлѣ таралел, че се фаче спре а калкъла грестатеа netъ; apoi mai кспрпнде пп формѣ де оворвзвѣнл е-счепчѣнлѣ, че се факѣ ла вѣмѣреа зпорѣ мерчѣ, прексм ми тапселе де личнгѣ ми адаселе де кон-трѣзѣне, че снтѣ а се май ресундо пе лѣнѣ дпсамі vama. Additъ mжнтѣлѣ адлѣспатѣ кспрпнде орекарі копсенте ми тавеле де редзчере.

Спре а зпѣора декларареа мерчѣлорѣ с'а адъоратѣ ми о копсепнѣчѣно алфаветикѣ спедіале де мерчѣ; ачѣсѣ копсепнѣчѣно (фѣрѣ а фп парто есчпнѣале а тарифѣ) апаратъ постѣлѣ тарифале, ла каре е дпспратѣ фѣкаре мерче пп тарифѣ, ми нѣмѣреа, кз каре сѣ се декларе.

§. 3.

Класеле, деспѣрѣтѣреле ми постѣрѣле тарифал.

Dънъ сїстема, че с'а псѣ де фндъмжнтѣ а-честел тарифе, tote мерчѣле, че озвнѣ ordinarmente пп коммѣрѣчѣ, снтѣ дпспрате пп 22 класе, фѣкаре класѣ кспрпнде зна сѣл май мѣле деспѣрѣтѣрѣ, ми фѣкаре деспѣрѣтѣрѣ зпѣлѣ сѣл май мѣле постѣрѣ тарифал.

Класеле се дпсѣмпѣ кз нѣмерѣ контнѣл романѣ (I, II, III пчл.), деспѣрѣтѣреле кз нѣмерѣ контнѣл арабѣл (1 пѣнѣ ла 80), еар постѣрѣле тарифал сѣ дїсїнѣл прпн лїтере латїне, карѣ пп фѣкаре деспѣрѣтѣрѣ дпчѣнѣ дп канѣ. D. e. класа I кспрпнде деспѣрѣтѣреле 1 пѣнѣ ла 7, дпн карѣ деспѣрѣтѣрѣ 1 кспрпнде постѣрѣле тарифал а ми b, еар деспѣрѣтѣрѣ 3 постѣрѣле а, b, c.

§. 4.

Dпн че ксѣтѣ фѣкаре постѣ тарифале.

Фѣкаре постѣ тарифале кспрпнде нѣмѣреа тарифале а мерчѣлорѣ дпспрате пп елѣ, перз-лѣторѣлѣ vamei, aderъ знїтатеа грестѣлорѣ, месчрелорѣ пчл., dънъ каре е а се ресундо vama де импортѣ, еспортѣ ми транцитѣ, скъзъмжнтѣлѣ таралел, спре а калкъла, знде е де лїчѣл, грестатеа netъ, ми vama де импортѣ, еспортѣ ми транцитѣ, че се кзде dънъ знїтатеа де vamъ.

Adese opі ne лѣнѣ нѣмѣреа тарифале сѣ а-дзгѣ ми енѣмерареа анѣме а мерчѣлорѣ кспрпнце сѣт еа, чеа че пп тарифѣ сѣ еспрпме totъdъсна кз „прексм“, ми ачѣсѣ „прексм“ пре-чѣде енѣмерареа. Пп ачѣсѣ ксѣ tote кѣте нѣ снтѣ енѣмерате кз нѣмѣле лорѣ, снтѣ ескїсе дпн ачѣсѣ постѣ тарифале.

Adeseopі dънъ нѣмѣреа тарифале прѣмѣсѣ о дескрїоре сѣл есплїкаре. Ачѣсѣ сѣ апаратъ пп тарифѣ прпнтрѣнѣ „aderъ“, че сѣл дпнїтеа дескрїепої, сѣл прпнтрѣнѣ парентѣсѣ (). Днеопі дескрїепоа ачѣсѣ е песте totъ сѣл пп парте о адд-чере де есѣмплѣ а пѣторѣа оїенте кспрпнце сѣл нѣмѣреа тарифале, ми пп ксѣлѣ ачѣсѣ дпнїтеа де енѣмерареа ачѣсѣопѣ оїенте сѣл: „d. e.“ (de есѣм-

szóval: „áru“, vagy azon osztálynak avagy szaknak, melybe a tárgy tartozik, elbárással vallathatik be.

Ezen föltételek következők:

1. Hogy az áru azok sorába ne tartozzék, melyekkel a szándéklott forgalom (a be-, ki- vagy átvitel) tilos, vagy csak különös engedelem mellett történhetik;

2. Hogy az áru súlya egy mázsát netto, s az ezen szakasz határozatai szerint járó vagy biztosítandó vám, ha az áru be- vagy átviteli megvámózásra van rendelve, huszonöt forintnyi összeget, s ha kiviteli megvámózásra van rendelve, egy forintnyi összeget meg ne haladjon, s

3. hogy ezenföldül

a) az áru vagy a cs. k. postaintézet által küldött legyen el, s a postarovatba szabályszerűleg bejegyezve legyen;

b) vagy ha csupán be- avagy kivitel forog fön, s a megvámózás azon hivatalnál menjen véghez, mellynél a bevallás történik.

Ha azon szak elő van adva, melly alá az áru tartozik, ezen előadás, az 1. és 2. sz. alatt kijelölt föltételek létezése mellett akkor is elegendő, ha az áru nem a cs. k. postaintézet által küldött el, s ha átvitelre rendeltetik, vagy ha a be- vagy kivitelnél további hivatalos eljárás végett más hivatalhoz utasítatik.

Ha valamely tárgy pusztán mint „áru“ vallatik be, azért a vámjegyzékben az áru rendelkezése szerint megállapított legmagasb vám fizetendő, vagy a mennyiben vámbiztosítás forog kérdésben, biztosítandó; ha a bevallás azon osztály vagy szak előadása mellett történik, mellybe az áru tartozik, ugy az az ezen osztály- vagy szakbeli be-, ki- vagy átvitelre nézve megállapított legmagasb vám alá esik. Igy p. o. a cukorliszt a bevitelnél, 10 fontnyi mennyiségben mint áru, mint gyarmatáru, mint cukor, mint cukorliszt vallathatik be, s az egyik vagy másik bevalláshoz képest 25 frt., 5 frt., 1 frt. 24 kr., vagy 1 frt. 6 kr. kiviteli vámot fizet.

A cs. k. postaintézettel szállított árukra nézve a vám- és állam egyedurásági rendtartás 57. és 136. §§-ban engedett kedvezmények, valamint a vaspályákon kocszár alatt, biztosító hajózárszár alatt, vagy a f. é. november 29. rendelet által szabályozott szigorú tartályzár alatt küldött tárgyak bevallásábani könnyebbségek jelen határozatok által nem érintetnek.

Ugy szinte ez által a belső vagy külső, teljes vagy részletes megvizsgálást tárgyazó határozatok sem szendvednek változást (lásd a 12. §-t is).

7. §.

Összetett áruk bevallása.

Különböző anyagokból összetett áruk, mellyek I. 1853.

gegenstand bloß durch das Wort „Waare“, oder durch Angabe der Classe oder der Abtheilung, in welche er gehört, erklärt werden:

Diese Bedingungen sind:

1. Daß die Waare nicht in die Reihe derjenigen gehöre, mit welchen der beabsichtigte Verkehr (die Ein-, Aus- oder Durchfuhr) verboten oder nur gegen besondere Bewilligung gestattet ist.

2. Daß das Gewicht der Waare Einem Centner netto und der nach den Bestimmungen dieses Paragraphes entfallende oder sicher zu stellende Zoll, falls die Waare zur Einfuhr- oder Durchfuhr-Verzollung bestimmt ist, den Betrag von fünf und zwanzig Gulden, und falls sie zur Ausfuhr-Verzollung bestimmt ist, den Betrag von Einem Gulden nicht übersteigt, und

3. daß überdies

a) entweder die Waare durch die k. k. Post-Anstalt versendet wurde und in die Postkarte vorschriftsmäßig eingetragen war;

b) oder es sich bloß um die Ein- oder Ausfuhr handelt und die Verzollung bei dem Amte, wo die Erklärung statt hat, erfolgt.

Ist die Abtheilung angegeben, unter welcher der Gegenstand gehört, so kann sich mit dieser Angabe, das Vorhandensein der 3. 1 und 2 dargestellten Bedingungen vorausgesetzt, auch dann begnügt werden, wenn die Waare nicht durch die k. k. Post-Anstalt versendet wurde und zur Durchfuhr bestimmt oder in der Ein- oder Ausfuhr an ein anderes Amt zur weiteren Amtshandlung angewiesen wird.

Wird ein Gegenstand bloß als „Waare“ erklärt, so ist dafür der höchste im Tarife nach der Bestimmung der Waare festgesetzte Zoll zu entrichten, oder, in soweit es sich um eine Zollsicherstellung handelt, sicher zu stellen; erfolgt die Erklärung durch die Angabe der Classe oder der Abtheilung, in welche der Gegenstand gehört, so unterliegt er dem höchsten, für die Ein- Aus- oder Durchfuhr dieser Classe oder Abtheilung festgesetzten Zolle. So z. B. kann Zuckermehl in der Einfuhr- in einer Menge von 10 Pfunden als Waare, als Colonialwaare, als Zucker, als Zuckermehl erklärt werden, und zahlt je nach der einen oder anderen Erklärung 25 fl., 5 fl., 1 fl. 24 kr. oder 1 fl. 6 kr. Einfuhrzoll.

Die Begünstigungen, welche den mit der k. k. Post-Anstalt versendeten Waaren in den §§. 57 und 136 der Zoll- und Staats-Monopol-Ordnung eingeräumt sind, sowie die Erleichterungen in der Erklärung der mittelst Eisenbahnen unter Wagenverschluss, unter sicherndem Schiffverschluss, oder unter strengem durch die Vorschrift vom 29. November d. J. geregelten Behältnißverschluss versendeten Gegenstände, werden durch gegenwärtige Bestimmungen nicht berührt.

Auch werden hierdurch die Bestimmungen über die Vornahme der äußeren oder inneren, vollständigen oder theilweisen Untersuchung nicht geändert (siehe auch §. 12).

§. 7.

Erklärung zusammengesetzter Waaren. Aus verschiedenen Stoffen zusammengesetzte

dekara nsmal prin nsmirea „марфа“, cés prin arptarora klacel op decnprgitsrei de kore ce cine.

Аचेцо кондицiони сани:

1. ка марфа сз нс се цинз де ордiноа ачелора, кз карл коммерциалз прекареталз (импорталз, еспорталз сés транциталз) е проивит сés е нормичк нсмаи пе лзнгз кончецине сиегале.

2. Ка грегiстiоа марфел сз нс трекз посто знд кзнтарз нетз, ми де ва фi declinatз nentрз импортз сés транцитз, вана чо, дзнгз дiензсчланило ачестал парарафз, се каде а се речннде сés а се асскора, сз нс фiз мал маро де доезеви ми чинч флорини, ми де ва фi declinatз nentрз еспортз, сз нс трекз посто знд флоринз, ми

3. ка афарз де ачэста

a) марфа сés сз фiз трмичз prin посто дмпортэсскз ми сз фiз трекзтз дн картоа посто дзлз прекарпате,

b) сés сз фiз ворвз нсмаи decupe импортз сés еспортз ми вана сз се речннде ла оффицiалз знде се фаче декiзрчлсноа

Arptzndaco decnprgitsrei, de kore ce cine oventzaz, atznyi, aсфлзndaco kondiцiонiле енхемерате сзв Nr. 1 mi 2, ва фi де ажкнеб арptarora ачэста ми кзнд мерчоа нс ва фi трмичз prin посто дмпортэсскз ми ва фi declinatз nentрз транцитз, сés ла импортз оп еспортз се ва асsemна ла знд алтз оффицiалз суре а се сзпнне ла лзрароа оффицiале мал decupe.

Kznd знд oventz ce ва декiара нсмаи ка „марфа“, atznyi ce ва речннде nentрз джнскл чоа мал маро вамз дефицiтз дн тарифз дзнгз declinatзсноа марфел, оп се ва асскора де ва фi ворва nentрз асскорароа вamel; оар де се ва декiара арptzndaco класа сés decnprgitsrei, de kore ce cine oventzaz, atznyi ва фi сзпнне ла чоа мал маро вемз дефицiтз nentрз импорталз, еспорталз ми транциталз мерчилорз дiнтрачэсчт класз сés decnprgitsrei. Ашиа d. e. фiрiна де сахарз дн кiтiме де 10 нзнгз се посто декiара ла импортз ка мерче, ка мерче колониале, ка сахарз, ка фiринз де сахарз, ми се ва речннде nentрз са вана де импортз речннитз дзлз зна сés алта дiн декiзрчланило ачэсто 25 фл., 5 фл. 1 фл. 24 кр., сés 1 фл. 6 кр.

Фаворiле кончеце мiрфилорз еснэдите prin посто дмпортэсскз дн §§. 57 mi 136 ал реглзтмнталз де вамз ми де моноползлз стазлз, прекарт ми змиортрiле дн декiарореа оventелорз трмиче пе кiтiле ферекато сзв сiцiлзтзра трзсрелорз, сзв сiцiлзтзрз севарз а палелорз сés сзв сiцiлзтзрз стржнскз а днкiзлмiнтелорз дзнгз прекарпнталз дiн 29. Ноемврэ а. к ретнлз неатинсо де дiензсчланило де акзм.

Toтз аша нс се скiмвз prin ачэста дiензсчланило привiторэ ла черчетароа естернз аз интернз, дeлзнгз аз парцiаре (незл ми §. 12).

§. 7.

Декiарореа мерчилорз комнече.

Мiрчiле комнече дiн дiсфепите материе, карл

a, mértelen árukhoz (75. szak.) nem tartoznak, vagy különben a vámjegyzékben különös vám-zabás alá nem vetvék, valamint olly vegyítékek mellyeknek alkat- vagy vegyrészei különböző vámjegyzéki tételek alá tartoznak, ott, hol a vámjegyzék mást nem határoz, az egyes alkatrészek kölcsönös sulyarányairól tekintet nélkül, azon vámjegyzéki tétel alatti áruk gyanánt, vallandók be, mellyhez a magash vám alá vetett alkatrész tartozik.

Ha az egyes alkatrészek egyenlő vám alá vetvék, úgy az illető vámjegyzéki tételek közötti válassztás megengedett. Vegyítékeknél azon körülmény, hogy az áru vegyített, világosan előadandó. Így p. o. az ólomcukor-s buzérbóli vegyíték mint: „termelék, vegytani, különösen meg nem nevezett (vegyített)“ vallandó be.

Különböző anyagokból összetett áruknál következő elvek is figyelemben tartandók:

a) Olly tárgyak, mellyek csupán az egyes alkatrészek megerősítésére és összekötésére szolgálnak, p. o. szegek, czövek-szegek, srófok, kapcsolók, zárok, eszkábák, horgok, abroncsok, foglatok, csavarok, reteszek, lakatok, kulcsok, költölékek, madzagok, sinórok, szijak, kötelek, a vámhivatali kezelésnél tekintetbe nem vevendők, ehhez képest az illető áruk, ezen mellékes tárgyak létezésére nem figyelve, azon vámjegyzéki tétel alatti áruk gyanánt vallandók be s vámozandók meg, melly alá egyéb alkatrészeiknél fogva tartoznak;

b) ha olly munkák, mellyektől a beviteli vám mázsánként legalább is 15 frotot tesz,

aa) packfonggal, valódi vagy álaranyozású, ezüstözött vagy arany- avagy ezüst-tartalmu fénymázzal bevont nemtelen fémekkel, vagy borostyánkővel, gagáttal, elefántcsonttal, tajtékkal, gyöngyházzal vagy más kagylóhéjjakkal, tekenősbékahéjjal, emberhajjal, fémgöngyökkel, befoglalt fél-drágakövekkel, valódi vagy ál-korallal, ál-gyöngyökkel, képpé nyomott viasszal csak mellékesen ékesítve fordulnak elő, vagy

bb) szőtt árukkal, bőr- vagy mézanyagokkal, papirosmunkákkal s a t. belőlől kibélelések vagy fenekőzőn borították,

mint p. o. fogantyúval ellátott hatulyák, rozával ékített óratokok, kirakott fejű vagy botsinórlukkal ellátott botok, paizslemezzel ellátott nyelű kések, palackocskák ezüstözött foglalkú dugóval, bőrládák, bőrszákok, czipők, finom sa- és csontmunkák belőlől, vásszonnal s pamutjal, selyemmel kibéleelve, posztóval vagy bársonnyal s a t. borított alju csövek, úgy azok azon vámjegyzéki tétel alá csnek, melly alá ezen ékítvény, kibélelés vagy boríték nélkül tartoznak;

c) valamely összetett tárgy alkatrészeinek elkü-

Waaren, die nicht zu den kurzen Waaren (Abthlg. 75) gehören oder nicht sonst im Tarife besonders belegt sind, sowie Gemenge, deren Bestand- oder Gemengtheile unter verschiedene Tarifposten gehören, sind dort, wo der Tarif nichts anderes bestimmt, ohne Rücksicht auf das gegenseitige Gewichtsverhältniß der einzelnen Bestandtheile als Waaren derjenigen Tarifpost zu erklären, welcher der höher belegte Bestandtheil angehört.

Sind die einzelnen Bestandtheile gleich belegt, so bleibt die Wahl zwischen den betreffenden Tarifposten frei. Bei Gemengen ist der Umstand, daß die Waare gemengt ist, ausdrücklich anzuführen. So z. B. ist ein Gemenge von Meizucker und Krapp als „Produkt, Gemisches, nicht besonders benanntes (gemengt)“ zu erklären.

Bei den aus verschiedenen Stoffen zusammengefügten Waaren sind auch folgende Grundfätze zu beachten:

a) Gegenstände, welche bloß zur Befestigung und Verbindung der einzelnen Bestandtheile dienen, z. B. Nägel, Nieten, Schrauben, Haken, Schließen, Klammern, Haken, Keile, Beschläge, Gewinde, Niegel, Schloßer, Schlüssel, Bänder, Fäden, Schnüre, Nieten, Stricke sind bei der zollämtlichen Behandlung unbeachtet zu lassen, daher die bezüglichen Waaren ungeachtet des Vorhandenseins dieser Nebendinge als Waaren jener Tarifpost zu erklären und zu verzollen sind, welcher sie ihren anderen Bestandtheilen nach angehören;

b) wenn Arbeiten, von denen der Einfuhrzoll wenigstens 15 fl. vom Centner beträgt,

aa) mit Passong, unedlen Metallen, die echt oder unecht vergoldet, versilbert oder mit einem gold- oder silberhaltigen Lack überzogen sind, oder mit Bernstein, Gagat, Elfenbein, Meer Schaum, Perlmutter und anderen Muschelschalen, Schildpat, Menschenhaaren, Metallperlen, gefärbten Halbedelsteinen, echten und unechten Korallen, unechten Perlen, bosjirtem Wachs nur unwesentlich verziert vorkommen, oder

bb) mit Webe- und Wirkwaaren, Leder- oder Gummistoffen, Papier- Arbeiten u. dgl. innen ausgefüllert oder auf dem Boden belegt sind,

wie z. B. Schatulen mit Handhaben, Uhrgehäuse mit Rosetten, Stöcke mit ausgelegten Knöpfen oder Stockhaubldöchern, Messer mit Schildplättchen im Hefte, Flacons mit plattirt gefärbten Pfropfen, Koffer, Felleisen, Schuhe, feine Holz- und Weinarbeiten mit einer inneren Ausfüllung von Lein- und Baumwolle, Seide, Tassen mit einem Bodenbeleg von Tuch oder Sammt u. s. w. so fallen sie derjenigen Tarifpost anheim, der sie ohne diese Verzierung, Ausfüllung oder Belegung angehören;

c) es ist nicht verwehrt, Bestandtheile eines

ns ce ginş de mercur (exemplu decenzpizara 75) c  b nentrs kapl is o nacz sama concuzia pu tarpi , accomine mi mercur ammeclakato, a de k pops n ppl konclitatio ce ginş do diffepito noctapl tarpi al, de k ma n  na fi dicuzel ail- minto pu tarpi  nentrs dancete, ce nopl deispa,  p  a k sta  a nponapuznea de rpeclato a fir- k pel n ppl, ka mercur a de acuzel noct  tarpi al, de k po ce gino n plea, nentrs k pe o de inta ka- ma uca mai m pe.

D k  nentrs fir ape n ple konclitatio ka fi nacz acuzel n m ,  kuzel p mno  a   tucepe do a ce deispa d nz opl k po din p centuzia no- ctapl tarpi al.  a mercur ammeclakato ce  a ap- p ta concuzel amapuzp p a,  a m p a o amme- clakato. Amis d. o. o ammeclakato de c p at  al C spn  mi p ca ce  a deispa ka „p odant, xemis ,  p a n mipo concuzia (ammeclakato).“

 a mercur somuzco din diffepite m tepie ce nopl mel concuzia mi amapuzp a p p te:

a) ozlentate, k pl concuzel n mal c po a c p no c   a  era amapuzp a n puzia, din k pl ce komuzno mercur, d. o. k ic o, gintete,  p- teuzia (m p te), k uzete, k it p te, c o- scate, k p uzete,  ep p te, minete,  nf ntz- p t p te, d p il deta   k it p ,  k tete (spocuzte), k t te, k p d te,  p , r it te, k p te,   nitate n  ce nopl  a pu koncl- depuziano  a   p uznea n m te, n p  p - m pe   ctate mercur, do mi nopl  a n m - p tate ozlentate   p at, ce k p  deispa mi ce nopl n mal ka mercur a de acuzel noct  tarpi al, de k po ce ginş d nz ucauzate n ppl a de nopl din k pl ce komuzn ;

b) d k  amapuzp , nentrs k pl ka fi nacz sama do imnopl uca  n ginş 15  a, de   nt  nopl ozmni opuzte n mal n puzte .

aa) ka n k nt ,  a melate n nuzial k p te op  puzitilo ucauzel c   n uenint  op dato ka n puzio k p  c    puzitio, op ka c uzin , r r t , oc  de c of nt , c am  de m pe, c om  de m p p t p  mi m te c oite,  ara, nent de om , m puzio de m tal , nentro ceml- puzioce  puzce, m puzen  uo- n n  mi n uenint ,   p   p n t , c  

bb) nopl fi k ntuzitio n  d n ntps c   n    nd  ka mercur ucauzo mi amapuzitilo, ka m tepie de k p  c   de ram , ka amapuzi de k p t  m z.

 p m d. o. c k t te ka m n pe, k lic o de opozuzio ka p zete,  eg te ka k zete opuzte c   ka k p  nentrs  itane, k puzete ka m cc o do oc  do uctoc z, m m p l ka  ct n me k ntuzite, k  fepil, ucauzantane,  k puzio fino de  em  mi do oc  ka k ntuz r n  d n ntps do n nt, do  m z k  c   do m t c z,   c te ka k ntuz r n    nd  do n ntps c   k lic ca m z.  kuzel  c ro mercur ce nopl deispa d nz acuzel noct  tarpi al, de k po ce ginş  p  opuzt p , k ntuzit p  c   amapuzt p  acuzel;

c) o   p t  a deispa mi c n p te n puzie kon-

lőzött bevallása nem tiltatik, csak hogy az alkatrészeknek elkülönözve is kell a hivatalnál előfordulniok. Így p. o. szabad, az ezüst írószerhez tartozó fejtér porcellán tinttartókat külön s a többi hozzávalót ismét külön elrakni, s ez utóbbit mint finom mértelen árukat, az elsőbbit pedig mint finom agyagárut bevallani.

§ 5.

Az áru mennyiségének bevallása.

A mennyiség minden elkülönözve bevallott árura nézve szinte elkülönözve, és pedig szigoruan azon megvámozási mérték szerint adandó old, melly a vámjegyzék által a forgalom azon nemére nézve, molly alá az áru tartozik, kijellettetett. Így p. o. pamutárak finomak, a bevitelnél a tisztasuly szerint, a ki- és átvitelnél az elegysuly szerint s mind a három esetben mázsánként vallandók be.

Oly áruknál, mellyek a tisztasuly szerint vámozandók ugyan meg, mollyknél azonban a tisztasuly a törvényszerű göngysuly levonása által határozandó meg (13 és 14 §§) az elegysuly előadása a bevitelnél is elegendő.

A megvámozási egység törtrészei mindig annak tízed-, század- s illyes tizzel osztható részekben adandók elő; ott, hol a mázsa képezi a megvámozási egységet, a suly előadása, a törtszámok jeljegyzésének megkímélése végett fontokban is történhetik, p. o. $9\frac{1}{100}$ mázsa vagy 907 font.

§ 9.

A suly bevallása.

A megvámozás mértékét rendszerint a suly, s különösen a vámmázsa képezi, molly annyi mint 50 kilogramm = $\frac{1}{2}$ quintale metrico = 89 $\frac{1}{4}$ vagy is helyesebben 89.284 bécsi font. A kivételck a vámjegyzékben világosan elősorolva.

Egyébiránt az árut a lombard-velencei királyságban a metresuly szerint s a vámvidék többi részében, de csak azon esetben, ha a suly egy bécsi mázsát meg nem halad, bécsi suly szerint szabad bevallani. Illy esetben az alapul vett suly a bevallásban világosan előadandó, és a visszavezető a függelékben foglalt visszavezetési tábla szerint történik. Ha azon előadás hiányzik, az tétetik föl, hogy az áru a vámsuly szerint vallatott be.

§ 10.

Tiszta- és elegysuly.

Azon suly alatt, melly után a vám beszeden-dő, a bevitelnél részint a tisztasuly (netto), részint az elegysuly (sporca), a ki- és átvitelnél pedig mindég az elegysuly értendő. A bevitelnél a tisztasuly szerinti megvámozás csak azon áruknál történik, mellyeknél a göngysuly-

zusammengesetzten Gegenstandes gesondert zu erklären, nur müssen sie auch gesondert beim Ante vorkommen. So z. B. ist gestattet, die porzellanenen weißen Tinten-fässer eines silbernen Schreibzeuges für sich und das übrige Zugehör wieder für sich zu verpacken und letzteres als kurze Waare, feine, ersteres als Thonwaare, feine, zu erklären.

§ 8.

Erklärung der Menge der Waare.

Die Menge muß für jede gesondert erklärte Waare auch gesondert, und zwar genau nach dem Verzollungs-Maßstabe, welchen der Tarif für die Art des Verkehrs, dem die Waare unterzogen werden soll, vorzeichnet, angegeben werden. So z. B. sind Baumwoll-waaren, feine, in der Einfuhr nach dem Klein-, in der Ausfuhr und Durchfuhr nach dem Hoch-gewichte, und in allen drei Fällen nach dem Centner zu erklären.

Bei Waaren, welche zwar nach dem Nettogewichte zu verzollen sind, wo aber das Nettogewicht durch Abzug der tarifmäßigen Tara zu bestimmen ist (§§. 13 und 14), genügt auch in der Einfuhr die Angabe des Hochgewichtes.

Bruchtheile der Verzollungs-Einheit sind stets in Zehn-, Hundert- und dergleichen Decimalthteilen derselben anzugeben; dort, wo der Verzollungs-Maßstab der Centner ist, kann die Angabe des Gewichtes, zur Ersparung der Umschreibung von Brüchen, auch in Pfunden geschehen, z. B. $9\frac{7}{100}$ Centner oder 907 Pfund.

§ 9.

Erklärung des Gewichtes.

Der Verzollungs-Maßstab ist in der Regel das Gewicht, und insbesondere der Zoll-Centner = 50 Kilogramm = $\frac{1}{2}$ Quintale metrico = 89 $\frac{1}{4}$ oder genauer 89.284 Wiener Pfund. Ausnahmen sind im Tarife ausdrücklich angeführt.

Es ist übrigens gestattet, die Waare im lombardisch-venetianischen Königreiche nach dem metrischen und in den übrigen Theilen des Zollgebietes, jedoch hier nur in dem Falle, wenn das Gewicht einen Wiener Centner nicht übersteigt, nach dem Wiener Gewichte zu erklären. In einem solchen Falle ist das angewendete Gewicht in der Erklärung ausdrücklich anzugeben, und die Reduction findet nach der im Anhange enthaltenen Reductions-Tabelle Statt. Fehlt diese Angabe, so wird angenommen, daß die Waare nach dem Zollgewichte erklärt sei.

§ 10.

Klein- und Hochgewicht.

Unter dem Gewichte, nach welchem der Zoll einzuheben ist, wird in der Einfuhr theils das Kleingewicht (netto), theils das Hochgewicht (sporca) und in der Aus- und Durchfuhr stets das Hochgewicht verstanden. In der Einfuhr findet die Verzollung nach dem

titulativo a lo zni obleni kompac, nsmal atsncl e de lipcz ka cz ce aparato separato mi la officiak de vamz. Amia d. e. o permicē a dmpaketa separato klaimzpile albo do porzellanē a lo zni aparatē de scrie de rprintē, mi celalaltē aparatē oarzi separatē, mi a dekara no celē din rmtz do merca scrizē (de markizini), finz, cor no cele dintcis de merca de altē, finz.

§ 8.

Dekiararea kntimef mercurorē.

Pentru fizarca merca dekariat separata ce va dekara mi ktimea ei separatē, mi akzratē dznz rezlzatorz de vamz, ne kare lz pro-scrie tarifa pentru specie kompozitzi, pentru kare e declarata merca. Amia d. e. merca de vzmakē ce vorē dekara la importare dznz prestata netz, la exportare mi tranzitē dznz prestata krdz cē vrazē (sporco), mi dz tranzitē kaspile dznz kntarē.

Pentru merca, karl czntē a ce vzmē dznz prestata netz, dznz acētz prestata netz e a ce determina prin scrizmkntzē tarale dznz tarifē (§§ 13 mi 14), va fi de akzncē ka mi la importare cz ce aparato prestata vrazē.

Frntzrele (frnzepile) zntatef de vamz ce vorē eprime totdezna dz zcziml, cziml mi alto pzrzi zczimall. Dnde rezlzatorz de vamz va fi kntarzē, akolo, spre a scria de a mai scrie frntzre, ce va arzta prestata mi dz nznl, d. e. $9\frac{7}{100}$ kntare cē 907 nznl.

§ 9.

Dekiararea prestetel.

Rezlzatorz vamef e de puzlz prestata mi anmo kntarzē de vamz, = 50 kilogramme = $\frac{1}{2}$ kntarē metrikē (Quintale metrico) = 89 $\frac{1}{4}$ cē mai akzratē 89.284 nznl viencl. Eczentz-nile ce aparatz eprczē dz tarifē.

Doaltmintē o iertatē a dekara marfa dz pomnzlz lombardo vinezianē dznz prestata metrikē, cor dz celalalte pzrzi a le terpitozlzzi de vamz dznz prestata vienecz, dznz aicl nsmal atsncl, kndē prestata nz va treco neste znz kntarē vienecz. Dz accemino kacē ce va arzta kpatē prestata ce c'a aplikatē, mi pedzpero ce va fayo dznz tavela de pedzpero ce ce kntarē dznz ad-ditvkmntē. Lincindē acētz arztare ce va pzne, kz marfa c'a dekariat dznz prestata de vamz.

§ 10.

Prestata netz mi vrazē.

Cz prestata, dznz kare e a ce lza vama, ce dzcelace la importare kndē prestata netz, kndē prestata vrazē, cor la exportare mi tranzitē ce dzcelace totdezna prestata vrazē. La importare ce va lza vamz dznz prestata netz nsmal de la acolo mercl, pentru karl e

órti kárpótlás a vámjegyzékben világosan meg van állapítva.

Elegysuly alatt az árunak teljesen elművelt állapotban, ennél fogva az eltételre szolgáló közönséges s a szállításra rendelt különös borítékábani súlya értetik. A szállításra szolgáló különös külső boríték súlya göngy-sulynak nevezetik.

A göngysuly levonása utáni suly a tisztasuly.

Az áruk közé rakott tárgyak, p. o. deszkék, csévék a szalagoknál, fonalaknál, csipkékénél, közbe rakott papirosok némely posztóknál, viaszos tafotáknál s t. e. f., továbbá az áruk közvetlen biztosítására szolgáló borítékok (p. o. hordók, palackok papirosok, táblapapirosok, madzagok s t. e. f.) a tisztasuly kitudásánál nem számítatnak le; valamint szinte a tisztátalanságok s egyéb ollyasok sem, melyek netalán az áruhoz vannak vegyítve.

11. §.

Elmáházatlanul szállított áruknál mindég a tisztasuly.

Oly tárgyak, melyek elmáházatlanul, t. i. a szállítási eszköztől, mellyen letesznek, elkülönözött boríték vagy tartály nélkül vitelnek, a tisztasuly szerint vámozandók meg, habár a vámjegyzékben az elegysuly volna is kiszabva megvámozási mértékül.

12. §.

Az elegysuly kitudása.

Az elegysuly rendszerint különös megmérés által tudatik ki; azonban következő kivételek megengedtetnek:

a) Gabona- és hüvelyes veteményeknél ott, hol a bevállásban a mennyiség ceupán ürmérték szerint adatik elő, a suly nem tudatik ki valóban, hanem az ürmérték alapján a vámjegyzék függelékébeni visszavezetési tábla szerint számítatik ki.

b) Azon esetben, ha csempészség gyanuja nem forog föl, olly áruk, mellyek a bevitelnél vámentesek vagy mázsájától 6 kralnál többet nem fizetnek, ha elmáházatlanul fordulnak elő, a be- és átvitelnél, a olly áruk, mellyek a kivitelnél vámentesek vagy mázsájától 6 kralnál többet nem fizetnek, akár elmáházatlanul akár elmáházva szállitassanak, a kivitelnél nem méretnek meg valóban, hanem a suly az elmáházatlanul szállított áruknál az igazságot vagy teherhordó állatok vagy a teherhordó személyek száma szerint becsültetik meg. Ott, hol a pénzügyi országos hatóságok által a főforgó helyviszonyok miatt más intézkedés nem tetetik, egy igaz-

Nettogewicht nur bei jenen Waaren Statt, wo eine Vergütung für Tara im Tarife ausdrücklich festgesetzt ist.

Unter Rohgewicht wird das Gewicht der Waare in völlig verpacktem Zustande, mithin in ihrer gewöhnlichen für die Aufbewahrung und mit ihrer Besonderen für den Transport bestimmten Umschließung verstanden. Das Gewicht der für den Transport dienlichen besonderen äußeren Umgebung wird Tara genannt.

Das Nettogewicht ist das Gewicht nach Abzug der Tara.

Die Einlagen der Waare, z. B. die Brettschen und Spulen bei Bändern, Garnen, Entoilagen, die Einlagspapiere bei manchen Tuchen, Wachstafeten u. dgl., dann die zur unmittelbaren Sicherung der Waaren dienenden Umschließungen (z. B. Gebünde, Flaschen, Papiere, Pappen, Bindfäden u. dgl. werden bei Ermittlung des Nettogewichtes nicht in Abzug gebracht; eben so wenig Unreinigkeiten und dergleichen, welche der Waare beigemischt sein möchten.

§. 11.

Bei ledig verführten Waaren stets Reingewicht.

Gegenstände, welche ledig, d. i. ohne einen von dem Transportmittel, auf dem sie vorkommen, gesonderten Umschlag oder ohne ein Behältniß verführt werden, unterliegen dem Zolle nach dem Reingewichte, wenn gleich im Tarife das Rohgewicht als Verzollungs-Maßstab vorkommt.

§. 12.

Erhebung des Rohgewichtes.

Das Rohgewicht wird in der Regel durch specielle Abwägung erhoben; doch werden folgende Ausnahmen bewilliget:

a) Bei Getreide und Hülsenfrüchten wird dort, wo in der Erklärung die Menge bloß nach dem Hohlmaße angegeben ist, das Gewicht nicht wirklich erhoben, sondern auf Grund des Hohlmaßes nach der Reductions-Tabelle im Anhange des Tarifes berechnet.

b) Falls kein Verdacht eines Unterschleises obwaltet, werden Waaren, die in der Einfuhr zollfrei sind oder nicht mehr als 6 kr. für den Centner zahlen und ledig vorkommen, in der Ein- und Durchfuhr, und Waaren, die in der Ausfuhr zollfrei sind oder nicht mehr als 6 kr. für den Centner zahlen, sie mögen ledig oder verpackt vorkommen, in der Ausfuhr nicht wirklich gewogen, sondern das Gewicht wird bei Waaren, die ledig vorkommen, nach der Zahl der Zug- oder Lastthiere oder der Lastträger geschätzt. Dort, wo von den Finanz-Landesbehörden nicht wegen obwaltender Local-Verhältnisse eine andere

definitz ecepeck an tarifa o personalizavano nentps tara.

Csa rpestatca nradz, spatz (cepicio) co anpecauero rpestatca meprel dsuz kam o ca am- noretatz deznind, npin apmape an anocaitapa el ordinapo doctinatx nentps nectrapo mi sa anocaitapa el ceogiaro doctinatx non- tps tpanceoptz. rpestatca anocaitapel ceogiar dinactez, no cepeccuo nentps tpanceoptz co sam- cvo tara (dapa).

rpestatca neta o rpestatca dsuz cazz- mantatz tpaael.

Bapitapeo npinpo mepel, d. o. crandepereao mi mocopereao, amepreypaaz xapo; a cantz anfa- ulspato kopdeaeo, topiaz, pueao (xopaoeao), aool xplicao asco npiatpo aneae azape, nanzazpe vepaito mta., no apaz anocaitapeao, no cepeccal cepeo nemeziata acccaapape a mepitopz (d. o. an- fashapitapeao, raxaxape, xplicao, xapionaeao, ceorata mta.), na co nopl cradé sa ceozaxapea rpestatel neta; accemino nivo neszapiciao mi sa- teao, no apz fi amecceatate npiatpo mapz.

§. 11.

Ja mepitoto tpanceoptate nepneaito co samatz totidcana rpestatca neta.

Ostentate, no ce tpanceoptz aiazpe, adexa xpa cep'o anocaitapa diffepita de mikonaz de tpanceoptz, cel xpa a fi naco an cep'anz anoz- nizamanté, cantz canuace sa neta dsuz rpestatca nota, do mi an tarifa sa fi apptatx rpestatca spatz do peraxatopz na samel.

§. 12.

Konclatpoe rpestatel spate.

rpestatca spatz co konclata do pereoz npin ceogiaro nanzapire, kam- nanzipo cel tpauepe; anoz co asmité ap- matopere ceceanté:

a) sa rpanage mi aerame nactioce, dsuz an de- nizavazano co sa fi apptatx itimeo nomet dsuz maccapa do anoz nanzavazano, na co sa konclata rpestatca, vi, ce temelaz me- cspel do anozavazano, co sa nanzata dsuz tazca do pedozope din additxmantatz tarifel;

b) Nesilndé npeacé do cep'o anmetapoz, a- tznal mepvise, nopl sa imnoptape cantz exaito do samz, op na ce pecando nentps dancaao samz mal mope do 6 kr. do kantapz mi ce- niné decfuzate, na co nopl kantapi sa imnopt- tapo mi tpanceit; mi mepvise, nopl sa ceopt- tpo cantz exaito de samz, cel sa dsuz samz mal mope do 6 kr. do kantapz, fi decfuzate cel amnactiata, na ce nopl kantapi sa ceoptape, vi sa mepvise, nopl niné decfice, rpestatca co sa samatz dsuz nsmopez a niteapoz do tpacé az do anoxp- xaté, op dsuz nsmopez cel vinaspi- ropz. Azoro, ande din naptea astopitzuopz cezepiopt de finango, dia npiuzua pefepin-

állatra 12, egy terehbordó állatra 4, egy taligára 2, egy toberbordó-személyre 1 vám-mázsa számítandó. Elmálházza szállított kiviteli áruknál, a sulynak a fél általi előadásával meg kell elegendni.

c) Olly árukra nézve, mellyek a bevitelnél 45 kbnál magasabb vám alá nem vetvék, ugy a beviteli megvámozásnál, mint a valamelly más hivatalhoz való utalványozásnál, a olly árukra nézve, mellyek nem azok osztályába tartoznak, mellyeknek kilépése bizonyítandó, a kivitelnél rendszerint elegendő a próbameérés, t. i. a vámhivatalnokok által a fél befolyása nélkül kiválasztott néhány tartályok megmérése. Különös megmérésnek csak a bevallás büntetésreméltó helytelensége iránt ismért gyanu esetében van helye.

d) Ha valamelly tartályban olly különböző nemű áruk foglaltatnak, mellyek elkülönözve vallandók bo, s ha ezek között olly áruk léteznek, mellyeknek megvámozása az elegysuly szerint vámozandó árukhoz, még pedig közülök ahhoz számítandó, melly a legnagyobb mennyiségben létezik. Ha p. o. egy hordóban, mellynek sulya 196 sporco fantot nyon, netto 100 font szarított gyümölcs, 50 font fagygyu (zsiradékok, kündösen meg nem novczettek) és 25 font sahéjasszia létezik; a gyümölcs 121 fonttal, a fagygyu 50 fonttal és a sahéjasszia 25 fonttal vetelik megvámozás alá.

13. §.

A tisztasuly kitudása.

A tisztasuly rendszerint nem tudatik kiválóban, hanem az által számittatik ki, hogy az elegysulyból a vámjegyzekben foglalt, az olmalházás neme szerint megállapított s az elegysuly százáldháiban kifejezett göngysuly levonatik. Igy p. o. 300 fontnyi elegysulyu köteg kávo tisztasulya, a vámjegyzekszerű 3 százaléknyi göngysuly levonása után 291 fonttal számittatik.

Ha olly áruk, mellyekre nézve a göngysuly meglerítése határozatott, csak egyszerü boriték-vagy zsákvaszonból készült zsákokba, gyékény vagy szalmafonatokba, fából készült félrámákba vagy hasonló anyagba elmálházza lépnek bo, ugy a göngysulyra, ha a vámjegyzek mást nem határoz, négy százalék számittathatik. A vámjegyzekben négy százalékot meghaladó göngysulyal elősorolt kötegek alatt legalább is kétszeres boriték értetik, az egyszerü zsákokra nézve kijelelt anyagból.

Olly áruknál, mellyeknél a vámjegyzek a kötegekre négy százalékot meghaladó göngysulyt határoz, ha 8 mázsa elegysulyon fölül kötegek jelentenek be megvámozásra, a vámkötelesnek szá-

Bestimmung getroffen wird, sind auf ein Zugthier 12, ein Saumthier 4, einen Schiebkarren 2, einen Lastträger 1 Zoll-Centner zu rechnen. Bei Ausfuhrwaaren, die verpackt vorkommen, ist sich mit der Gewichtsangabe der Partei zu begnügen.

c) Bei Waaren, welche in der Einfuhr nicht höher als mit 45 fr. der Centner belegt sind, genügt sowohl bei der Einfuhr-Verzollung als bei der Anweisung an ein anderes Amt, und bei Waaren, welche nicht in die Classe derjenigen gehören, deren Austritt erwiesen werden muß, genügt in der Ausfuhr in der Regel die Probeverwiegung, d. i. die Abwägung einiger von den Beamten des Zollamtes ohne Einfluß der Partei ausgewählten Behältnisse. Nur im Falle des Verdachtes einer strafbaren Unrichtigkeit der Erklärung wird zur speciellen Abwägung geschritten.

d) Wenn in einem Behältnisse Waaren verschiedener Art enthalten sind, die gesondert erklärt werden müssen, und sich darunter Waaren befinden, deren Verzollung nach dem Rohgewichte geschieht; so ist das Gewicht der Tara den nach dem Rohgewichte belegten Waaren, und zwar derjenigen unter ihnen, welche sich in der größten Menge vorfindet, zuzurechnen. Wenn z. B. in einem Fasse von 196 Pfund Sporco im Gewichte sich netto 100 Pfund getrochnetes Obst, 50 Pfund Talg (Fette, nicht besonders benannte) und 25 Pfund Zimmtcassie befinden; so wird das Obst mit 121 Pfund, der Talg mit 50 Pfund und die Zimmtcassie mit 25 Pfund in Verzollung genommen.

§. 13.

Erhebung des Reingewichtes.

Das Reingewicht wird in der Regel nicht wirklich erhoben, sondern dadurch berechnet, daß man von dem Rohgewichte die im Tarife enthaltene, nach der Art der Verpackung bemessene und in Procenten des Rohgewichtes ausgedrückte Tara abzieht. So z. B. wird das Nettogewicht eines Ballens Caffee im Rohgewichte von 300 Pfund durch Abzug der tarifmäßigen Tara von 3 Procent mit 291 Pfund berechnet.

Gehen Waaren, für welche eine Tarabergütung zugestanden ist, bloß in einfache Säcke von Pack- oder Sackleinen, in Schilf- oder Stroh-matten, hölzerne Halbrahmen, oder ähnliches Material gepackt ein, so können, wenn der Tarif nicht etwas anderes bestimmt, vier Procent für Tara gerechnet werden. Unter den im Tarife mit einem vier Procent übersteigenden Tarifsätze aufgeführten Ballen wird eine wenigstens doppelte Umschließung von dem für einfache Säcke bezeichneten Materiale verstanden.

Bei Waaren, für welche der Tarif eine vier Procent übersteigende Tara für Ballen vorschreibt, ist es, wenn Ballen von einem Rohgewichte über 8 Centner zur Verzollung ange-

целоръ локал, не се ва фаче алъ дичесъ-члсно, се воръ компста де о вitz де трасъ 12 кнтаре, де о вitz де днкъркалъ 4, де о трагъ 2 ми де знъ сърчинаръ знъ кнтаръ де ватъ. Ла мерчиле де еспортъ, карл воръ озини дмпакетате, ва фи де ажжнсъ арътареа грезтатеи че о ва фаче партеа.

c) Ла мерчиле, карл ла импортаре не даъ ватъ мал маре де 45 кр. де кнтаръ, ми ла мерчиле, карл се цинъ де класа ачелора, а кърора емпре е де лисъ а со компрова, ва ежжнсе де пергълъ, пентръ чело днтеис атъ ла лзареа вател де импортъ ктъ ми ла ассемъмнтъкъ къро алъ оффицъ, сеп пентръ чело дин зртъ ла еспортъ, кнтъ рироа де провъ, адекъ кнтъ рироа кторва вассе алесе де оффициалъ вател фъръ инфлсинга пърдеи. Намал дн касалъ кндъ аръ фи пре-псъ, къ с'а фъркътъ вер'о декъръчлсно фалсъ демъ де неделсъ, се на фаче кнтъ рироа специале.

d) Кндъ вер'онъ днкъръмнтъкъ аръ конгино мерчл де спегиз дйфферитъ, карл аз а се деклара сепарате, ми с'аръ аффа принтре джсселе мерчл, а кърора ватъ се ла дъпъ грезтатеа вртъ, атнчл грезтатеа таралел се ва компста ла мерчиле пентръ карл е псъ ватъ дъпъ грезтатеа вртъ, ми анъме ла ачеле динтре джсселе, карл се аффа дн чоа мал маре ктtime. Кндъ д. е. днтр'онъ влоис де 196 пнзи грезтате вртъ се воръ аффа нето 100 пнзи номо зкате, 50 пнзи сеъ (гръсимо, пенъмитъ специалмине), ми 25 пнзи скорпидиоръ касъ; атнчл номеле се воръ компста ла ватъ къ 121 пнзи, селъ къ 50 пнзи ми скорпидиора касъ къ 25 пнзи.

§. 13.

Konstatirea gresitei nete.

Gresitea nete de pergal ne se va konstatata dn fautz, ci se va kalkula, skizndu din gresitea vrta taraa kuzpinca dn tsrif, deterninat dnu modla dmpaketepei mi esprect dn procentele gresitei nete. Amia d. e. gresitea nete a znel vale de kafea de o gresite vrta de 300 pnzl se va kalkula prin skizmntul tara-lei dnu tsrif de 3 la szt къ 291 pnzl.

Detz merchile, pentru karl c'a koncesu psonifikaro de tara, voru fi ashnozate dn cavil cimnail de plnz de dmpaketai, dn pavzino, jombtul de mzpinalo de lemn, oru dn alu accemine materialu, atnch, de ne va fi dicscu aldminto dn tsrif, se voru notu komsta dpeni tara patru la szt. Cuv valere, karl dn tsrif szt nse къ o tara mal mare do patru la szt, се днделлецо о днволитръ челъ пзгинъ дудоитъ дин материалъ арътатъ пентру cavil cimnail.

Ла мерчиле, дн привинга кърора тарифа прескрие пентру вало о tara mal mare de patru la szt, детъ се воръ днчинъ пентру ватъ вало де о грезтате вртъ прече 8 кнтаре, се ва лкса ла

badságára hagyatik, vagy a nyolcz mázsaórti göngysuly-megtérítéssel elégedni meg, vagy a tisztasulynak valódi megmérés általi kitudását inditványozni.

Pamut- és gyapjuárunknál (52 és 54 szak) ezen határozat, ha hat mázsa elegysulyon fölüli kötegek jelentenek be, akkép alkalmaztatik, hogy valóságos megmérés nélkül csak hat mázsa után jéro göngysuly engedtetik.

Ott, hol a vámjegyzék a ládákban elmálházásra világosan más göngysulyt nem határoz, mint a hordókban elmálházásra, a ládákra nézve rendelt göngysuly a hordókra nézve s megforditva is érvényes.

A tisztasuly valóságos kitudásának van mindég helye:

- ha az áru oly tartályba van elmálházva, melyre nézve a vámjegyzékben göngysuly nem határozott, vagy
- ha az áru oly tartályban létezik, mellyben az formájánál és minőségénél fogva a szállításban közönségesen előfordulni nem szokott, s ha ez esetben egyszersmind a törvényesnél föltünöleg csekélyebb göngysuly gyanitható, vagy

- ha egy tartályban különböző vámjegyzéki tételek alatti áruk vannak elmálházva.

A vámkötelezettnek ezen eseteken kívül is megengedtetik, bizonyos föltételek alatt, a tisztasulyt, a vámjegyzékszerű göngysuly levonása helyett, akár az árunak göngysuly nélkül, akár a göngysulynak az áru nélküli valóságos megmérése által tudatni ki.

Ezen föltételek e következők:

- hogy azon külső tartályon kívül, mellyben az áru szállitattik, meg egy vagy több belső tartályok létezzenek, és
- hogy a valóságos tisztasuly már az eredeti vámjegyzékszerű bevallásban előadatott legyen.

Ha az áru több belső tartályok közé van elmálházva, ugy a tisztasuly rendszerint mindezen tartályok beszámítása mellett tudandó ki. A vámkötelezettnek azonban megengedtetik, miszerint az inkább kifele fekvő tartályokat az áru tisztasulyában beszámítás alól az által vanja ki, hogy ő azokat vámjegyzéki minőségek szerint külön vallja be s adja megvámozás alá.

Igy p. o. a vámkötelezett azon legfinomabb pipereárak tiszta sulyát, mellyek oly papirosboritékban léteznek, mallyek egyenként vagy többben együtt oly papiros-katulyákba rakvák, mellyek közül több egy ládába van elmálházva, vagy a vámjegyzéki göngysulynak a láda elegysulyából levonása által, vagy a teli papiros-katulyák sulya szerint, vagy végre a katulyáknak mint papiros-munkáknak külön bevallása és megvámozása által, a

melbet werden, der Wahl des Zollpflichtigen überlassen, entweder sich mit der Taravergütung für acht Centner zu begnügen oder auf Ermittlung des Reingewichtes durch wirkliche Verwiegung anzutragen.

Bei Baumwoll- und Wollwaren (Abth. 52 und 54) findet diese Bestimmung schon Anwendung, wenn Ballen von einem Rohgewichte über sechs Centner angemeldet werden, dergestalt, daß ohne wirkliche Verwiegung nur eine Tara für sechs Centner bewilliget wird.

Dort, wo der Tarif nicht ausdrücklich für die Verpackung in Kisten eine andere Tara, als für die Verpackung in Fässern festsetzt, hat die für Kisten bestimmte Tara auch für Fässer zu gelten und umgekehrt.

Zur wirklichen Erhebung des Reingewichtes ist stets zu schreiten

- wenn die Waare in ein Behältniß verpackt ist, für welches im Tarife eine Tara nicht festgesetzt ist, oder
- wenn sie in einem Behältnisse sich befindet, in welchem sie seiner Form oder Beschaffenheit nach im Transporte gewöhnlich nicht vorkommen pflegt, und wenn in diesem Falle zugleich eine auffallend geringere Tara, als die geschliche, zu vermuthen ist, oder
- wenn in einem Behältnisse Waaren verschiedener Tarifposten verpackt sind.

Auch außer diesen Fällen ist es den Zollpflichtigen unter gewissen Bedingungen gestattet, das Nettogewicht, statt durch Abzug der tarifmäßigen Tara, durch wirkliche Verwiegung, sei es der Waare ohne die Tara, sei es der Tara ohne die Waare, ermitteln zu lassen.

Diese Bedingungen sind:

- daß außer dem äußeren Behältnisse, in welchem die Waare im Transporte vorkommt, noch ein oder mehrere innere Behältnisse vorhanden sind, und
- daß das wirkliche Nettogewicht bereits in der ursprünglichen tarifmäßigen Erklärung angegeben sei.

Wenn die Waare in mehrere innere Behältnisse verpackt ist, so ist das Nettogewicht in der Regel unter Einrechnung aller dieser Behältnisse zu ermitteln. Doch ist es dem Zollpflichtigen gestattet, die mehr nach außen liegenden Behältnisse von der Einrechnung in das Nettogewicht der Waare dadurch auszuweisen, daß er dieselbe gesondert nach ihrer tarifmäßigen Beschaffenheit und Menge erklärt und der Verzollung unterzieht.

So z. B. kann der Zollpflichtige das Nettogewicht feinsten Papiwaren, welche in Papier-Umhüllungen liegen, die einzeln oder mehrere zusammen in Papiercartons gelegt erscheinen, von denen mehrere in eine Kiste verpackt sind, entweder durch Abzug der tarifmäßigen Tara von dem Rohgewichte der Kiste oder nach dem Gewichte der vollen Cartons, oder endlich dadurch, daß er die Cartons gesondert als Papierarbeiten erklärt und verzollt, nach dem Ge-

аллеуера саввсааи до а речандо сама, сёл сг со маууемеркх кх росоификаре тапарел нентра онтс кхтара, сёл сг сёрт кх сг се ескарааго ррестатеа нелз рин кхтхрпо ах фантх.

Ja meppure do esmestis mi sa meppure do лана, кхндс со нопс асиона като до о ррестате спата некло месо кхтара, со са апаика диасеу-улеа асёлта ама, кх сёрт кхтхрпо ах фантх се са конведо нсвал о тапа нентра м:се кхтара.

Unde tapifa na defius eespecte nentis amu- ketapoa ah azil o tapa diffepta, do vca defiat nentis amuaketapea ah aziloic, axolo tapoa detep- minata nentis azil sa ad valopo mi nentis aziloic mi dinkontra.

Capo a conclata ah edes opa rrestitea neta co sa upovede totledana

- кхндс марфа са фг амуакетата ахтхрпанд ах кхтхрмантс, нентра кара на е дефиата тапа ах тапифа, сёл
- кхндс са фг амуакетата ахтхрпанд ах кхтхрмантс, а кхтал фопма ми кхтхрпато на о азилата ах тпансхрпанд, ми кхндс ах кхтхрпанд асёлта тот-одата со са рречандо, кх тапава ах еино са мхатс мал мина декарс вса асрато, оп

- кхндс ахтхрпанд ах кхтхрмантс нопс фг амуакетата мепал до диффепта ноптап тапифа.

Или афара до асепито асёлта са фг нсрмис сел опсвал кхндсвал, асвал ксро речандо сама до а сепе, са ах нол до а се ескарааго ррестатеа нелз рин кхтхрмантсвал тапарел данз тапифа, сг со ескарааго рин кхтхрпато ах фантх, фг рин кхтхрпато марфел фара тапа, фг ринтхрпата тапарел фара марфа.

Асёлто кхндсвал селт:

- на афара до ах кхтхрмантсвал на динафара, ах ксро еино мепса ах тпансхрпанд сг мал фг апака сёл мал мале ах кхтхрмантсвал на динафара, ми
- на аденсрпата ррестате нелз сг фг ахтхрпанд мал дин ахтхрпато ах деахрпаланса опхрпато данз тапифа.

Кхндс марфа на фг амуакетата ах мал мале ах кхтхрмантсвал на динафара, ррестатеа нелз со са ескарааго до речандо кхндсвалтхрпато тотх ахтхрпанде асёлто. Асвал са фг нсрмис ахтхрпанде ахтхрпанде ах да сама, са сг селхара ах кхтхрмантсвал мал до динафара дин кхтхрпато нопс са ррестатеа нелз а марфел, де кхтхрпаланса есепата данз кхтхрпатеа ми кхтхрпато нопс тапифато ми саванандсало са сама ссрвал ссепата.

Amia d. e. rrestaten neta a meppure do modz fine, vo cantis amezata ah ахтхрпанде до ххрпиз, асвал асвал сёл мал мале дин ахтхрпанде рхтхрпато асёлто селтс нсво ахтхрпанде ах кхтхрпато до ххрпиз, ми не ринз мал мале дин кхтхрпато селтс амуакетата ахтхрпато ахтхрпато, о са нол ескарааго асёл- ратсис са сама данз ррестатеа мепхрпанде до модз дин ахтхрпанде рхтхрпато до ххрпиз, сёл рин саван- мантсвал тапарел тапифа дин ррестатеа спата а ас- вал оп данз ррестатеа кхтхрпанде рхтхрпато, оп ас-

pipereáruknak a papiros-borítékokbani súlya szerint tudathatja ki.

14. §.

A 12 és 13 §§-bóli következtetések.

A 12 és 13 §§-ból következik, miszerint a vámkötelezetteknek megengedettik, a 12. §. a) bet. eseteiben, csupán az ürmértéket, a 12 §. b) bet. eseteiben pedig olly áruknál, mellyek elválhatatlanul fordulnak elő, csupán az igaz- vagy teherhordó állatok, taligák vagy teherhordó személyek számát vallani be az elegysúly helyett, és hogy rendszerint csupán a számítáászerű, azaz a törvényes göngysúlynak az elegysúlyból levonása után keletkező tisztasúly, a valódi nettosúly pedig csak akkor vallandó be, ha az áru olly tartályban, mellyre nézve a vámjegyzékben göngysúly nincs megállapítva, vagy az illyes áruk szállításánál szokatlan tartályban fordul elő, mellyre nézve a törvényesnél csokélyebb göngysúly gyanítható, ha különböző vámjegyzéki tételek alatti áruk egy tartályba vannak elválhatatlanul, vagy ha a vámkötelezett, a törvényes feltételek létezése mellett, a nettosúlyt valódi megmérés által akarja kitudatni.

Ez utóbbi esetben a valódi nettosúly a bevallásban elöadandó, s határozottan kijelölendő, hogy a valódi nettosúly szerinti megvámozás kéretik.

Postakocsin szállított, továbbá olly áruknál, mellyek vaspályákon kocsiár alatt, vagy ollyanoknál, mellyek biztosító hajóár alatt küldetnek, az áru átvonója is jogosítva van, a valódi nettosúly elöadása mellett, az a szerinti megvámozást kívánni.

15. §.

A tartály borallása.

Azon fontosság mellett, mellyet a törvényes göngysúly-levonások által a tartály, mellybe az áru ol van máházva, a vám kiszabására nézve nyer, szükséges, hogy ezen tartály szoroson azon nevezet alatt adassék elő, melly — tekintettel a vámjegyzékben a göngysúlylevonások meghatározása végett megállapított nevezetokra, — reá illik, p. o. mint hordó, láda, kosár, köteg; vagy ha ezen nevezetek közül egyik sem illenék reá, mint ollyan vallassék be, mellynek mutatkozik, p. o. mint bőr-láda, kanna, palacska.

16. §.

Az árubevallásbani helytelenség.

Az árubevallás helytelenségnek tekintetik, ha abban a jelenlevő áru megfelelő vámjegyzéki nevezete helyett más nevezet, vagy ha azon alfaj helyett, melly alá az áru tartozik, más alfaj, vagy végre ha a létező mennyiség vagy a tartály mellybe az áru el van máházva, nem igazán adatik elő, p. o. ha valóban létező kerti termények helyett gyümölcs, ha 3 mázasányi valóban létező mennyi-

wichte der Waare in den Papier-Umhüllungen ermitteln lassen.

§. 14.

Folgerungen aus den §§. 12 und 13.

Aus den §§. 12 und 13 folgt, daß dem Zollpflichtigen gestattet ist, in den Fällen des §. 12, lit. a) bloß das Hohlmaß, in dem Falle des §. 12, lit. b) bei Waaren, die ledig vorkommen, bloß die Zahl der Zug- oder Lastthiere, Schiebkarren oder Lastträger statt des Rohgewichtes zu erklären, und daß in der Regel bloß daß rechnungsmäßige, d. i. das nach Abzug der gesetzlichen Tara vom Rohgewicht entfallende Reingewicht, und das wirkliche Nettogewicht nur dann anzugeben ist, wenn die Waare in einem Behältnisse, für welches im Tarif eine Tara nicht festgesetzt ist, oder in einem im Transporte solcher Waaren ungewöhnlichen Behältnisse vorkommt, bei welchem eine geringere Tara, als die gesetzliche, zu vermuthen ist, wenn Waaren verschiedener Tarifposten in Ein Behältniß verpackt sind, oder wenn der Zollpflichtige bei dem Vorhandensein der gesetzlichen Bedingungen es vorzieht, das Nettogewicht durch wirkliche Abwage ermitteln zu lassen.

In letzterem Falle ist das wirkliche Nettogewicht in der Erklärung anzugeben und ausdrücklich beizufügen, daß um Verzollung nach dem wirklichen Nettogewichte ersucht werde.

Bei Postwagengütern, dann bei Waaren, die auf Eisenbahnen unter Wagenverschluß, oder, bei solchen, die unter sicherndem Schiffverschluß versendet werden, ist auch der Empfänger der Waare berechtigt, unter Angabe des wirklichen Nettogewichtes die Verzollung nach demselben zu verlangen.

§. 15.

Erklärung des Behältnisses.

Bei der Wichtigkeit, welche durch die Einführung der gesetzlichen Tara-Abzüge das Behältniß, in welches die Waare verpackt ist, für die Zollbemessung gewinnt, ist es nothwendig, daß dieses Behältniß genau nach jener Benennung, welche ihm mit Rücksicht auf die im Tarife Behufs der Bestimmung der Tara-Abzüge festgesetzten Benennungen zukommt, z. B. als Faß, als Kiste, als Korb, als Ballen, oder falls ihm keine dieser Benennungen zukommt, als das erklärt werde, als welches es sich darstellt z. B. als Koffer, als Kanne, als Flasche.

§. 16.

Unrichtigkeit in der Waaren-Erklärung

Eine Waaren-Erklärung wird als unrichtig angesehen, wenn in derselben statt der entsprechenden tarifmäßigen Benennung der vorhandenen Waare eine andere, oder statt der Unterart, unter welche die Waare gehört, eine andere Unterart, oder endlich, wenn die vorhandene Menge oder das Behältniß, in welches die Waare verpackt ist, nicht wahrheitsgetreu angegeben ist,

pmъ декларандъ сепаратъ картонелъ де лэкарпî де хъртиъ ми сэмънандъ ле ва мъ сэръми сепаратъ.

§. 14.

Ърмърî din §§. 12 mi 13.

Din §§. 12 mi 13 urmesc, cъ овлагателъ ла намъ пî е пермицъ пî локъ де грестатеа вртъ а деклара пî §. 12 lit. a) нмаî месэра де пикълъ-члэне, пî касълъ §. 12 lit. b) ла мерчиле карî вîнъ десфъктэ нмаî нмерълъ вîтелоръ де трасъ аъ де пикълъ, алъ траселоръ сёлъ алъ сэрчиларилоръ, ми къ де перълъ аре съ арате грестатеа нетъ нмаî дэпъ норма де калкулъ, адекъ каре се кэвине дэпъ че din грестатеа вртъ се скэде тэраоа легале, сар адеверата грестатеа нетъ съ о арате нмаî атэнуî, къндъ марфа ва вîнî пîтрънъ пикълъ пекситаî пî транспортълъ атэропъ мерчî, ми с'аръ пресэмо къ тэраоа лэл е мал микъ декълъ чоа легале, къндъ пîтрънъ пикълъ пекситаî вортъ фî пîпакетате мерчî де дисфэрите пострî тарифэл, сёлъ къндъ овлагателъ де а респандо вамъ, афълъндэсе кондикънэио легал, ва прэфери, на грестатеа нетъ съ се ескалкулэ prin кълътрпе пî фантъ.

Пî касълъ din ьрмъ се ва арыта пî декларъчлэне адеверата грестатеа нетъ, адъгъндэсе оспресъ, къ се чере, на съ се îае вана дэпъ адеверата грестатеа нетъ.

Ла марфа че се тръмите къ поста, апоî ла мерчиле че се еспедескъ пе кълэе фэркэте сълъ сîмълътра тэсэролоръ сёлъ ла ачеле, че се тръмитъ къ наеле сълъ сîмълътра секъръ, аре ми сълъчелъторълъ мерчилоръ дренъ де а арыта адеверата грестатеа нетъ ми дэ а чере на съ се вълъсескъ дэпъ данса.

§. 15.

Декларареа пикълъчлэне.

Фîндъкъ prin пîтродсчероа сълъзмîтелоръ легал а ле таралел, пîкълъчлэне, пî каре сълъ пîпакетате мерчиле, девине фёрте пîсемпъторъ пентре детерминареа вамел, е де лисъ ка пîкълъчлэне ачеста сълъ се декларе каратъ сълъ веръна din нспирале, че сълъ дефîнте пî тарифъ къ сконъ де а нотé калкулэ сълъзмîтеле таралел, d. e. всте, ладъ, кошъ, валъ, сёлъ дёлъ нъ 'i се ва кэвîнî нлî зна din нспирале ачеста, сълъ се декларе де чёлъ че е, d. e. кэффэръ, эрчелоръ, встелъ.

§. 16.

Неаккратега пî декларареа мерчилоръ.

О декларареа де мерчî се ва консидера неаккратъ, къндъ пî декларъчлэне се ва арыта мерчёлъ къ алъ нспире сар нъ къ чоа корреспундэторе дэпъ тарифъ, сёлъ къндъ се ва арыта алъ сълъспегълъ сар нъ ачёлъ де каро се цîно марфа, сёлъ по ьрмъ къндъ нъ се ва арыта адеверата кълîмо а мерчёлъ сёлъ адевератълъ васёлъ, пî каре е пîпакетатъ мерчёлъ, d. e. къндъ пî локъ де лэсэмоле

- a) a személykocsiknak a használat világos nyomait kell viselniök;
- b) a szállított személyekből, árukból, a rendeltetés helyéből, a szállító eszköz irányából, a szállítás minőségéből ki kell tűnnie, hogy valóban személy- vagy áruszállítás, nem pedig a szállító eszköz illetékmentes bevitelét tárgyazó járat forog fön.

- a) die Personenwagen müssen deutliche Spuren des Gebrauches an sich tragen;
- b) es muß aus den transportirten Personen, der verführten Waare, dem Orte der Bestimmung, der Richtung des Transportmittels, der Beschaffenheit des Transportes hervorgehen, daß es sich wirklich um eine Personen- oder Waarenbeförderung, und nicht um eine zum Zwecke der gebührenfreien Einbringung des Transportmittels unternommene Fahrt handle.

- a) транспортное средство должно ясно носить следы употребления;
- b) из перевозки и предметов, из места назначения, из направления перевозимых предметов, из характера перевозки должно быть видно, действительно ли перевозятся пассажиры или груз, и что перевозка действительно производится для переезда людей или груза, а не для беспошлинного ввоза транспортного средства.

Még azon esetekben is, melyekben a főnebbi határozatok szerint a szállító eszközöknek a bevitelnél a vámmentesség meg nem engedethetik, a beviteli vám lefizetése elkerülthetik az által, hogy azok az átvitelre vállatnak be, mely esetben a beviteli vám csak akkor, ha a kivitelre határozott idő használatlanul eltelik, még pedig további büntető eljárás indítása nélkül fizetendő.

Selbst in den Fällen, wo nach vorstehenden Bestimmungen den Transportmitteln in der Einfuhr die Zollfreiheit nicht bewilliget werden kann, läßt sich die wirkliche Entrichtung des Einfuhrzollens dadurch vermeiden, daß dieselben zur Durchfuhr erklärt werden, in welchem Falle nur dann, wenn die zum Austritte bestimmte Zeit unbenuzt verstreicht, der Einfuhrzoll, und zwar ohne weitere Einleitung eines Strafverfahrens, zu entrichten ist.

Klar mi an kacsipile, kiad dcaz dicuscvalanio pvecdnaul ns ce sa notó konvedo mikrovclorok do transportis cksitipea do vama la intrape, pccando-pea an faniz a vamel do imoorpiz ce noto ankanvispa dekapandis, ka mikrovclor do transportis csnis dectinatc nentps trancisiz, an kapo kaciz, do aa tpevo tmvazis dectiazis kapiz ka mikrovclor do transportis cz fiz emiz din ctisiz, co sa asa nentps dancsziz vama do imoorpiz, kapiz a mai apzi nentps avecla nep'o pveccapiz nensac.

2. Azon boritékok és tartályok, melyekbe a megvámozandó áru el van máházva, a mennyiben ezek

2. Die Umschläge und Behältnisse, in denen die zu verzollende Waare verpackt ist, in soferne sie nicht

2. Anfahrtszeugnisse wie auch die Behälter, in denen die zu verzollende Waare verpackt ist, in soferne sie nicht

- a) magához az áruhoz nem számítatnak, mint ez az elegysuly szerinti megvámozásnál, vagy bizonyos boritékokra és tartályokra nézve még a tisztasuly szerinti megvámozásnál is történik (10. és 13. §§.), vagy
- b) nem olyanok, melyekben az áru a kereskedelmi forgalomban előfordulni nem szokott, s melyek magasabb vám alá vetvék, mint maga az áru.

- a) zur Waare selbst gerechnet werden, wie es bei der Verzollung nach dem Rohgewichte oder hinsichtlich gewisser Umschließungen und Behältnisse selbst bei der Verzollung nach dem Nettogewichte der Fall ist (§§. 10 und 13), oder
- b) solche sind, in denen die Waare im Handelsverkehre nicht vorkommen pflegt, und die höher belegt sind, als die Waare selbst.

- a) ns co vopiz komvsta la ancamimafiz, ppekam co anlamvaz la aspeca vamel dcaz tpestatca vraziz, céiz an vpiandiz vnoziz anvccitape mi ankanvmito vapiz la aspeca vamel dcaz tpestatca nentps (§§. 10 mi 13), op dcaz na
- b) vopiz fiz do avclco vc na csnis acitaco an kom-mevclis nentps anvccitapea mevcltorok, mi nentps vopiz o vccz vama mal vapo dekviz nentps ancamimevclca.

Egyébiránt ezen boritékokra és tartályokra nézve, még akkor is, ha azok a vámvonalon keresztül kilépett áruknál göngyöletképeni alkalmazásuk után üresen vitetnek vissza, a vámmentesség megszerethetik az által, hogy azok az első előfordulás alkalmával a bizonytalan eladásra vagy az átalakításra nézve kiszabott vámeljárás alá vettnek s ismét megismerés végett hivatalos megjelöléssel láttatnak el.

Diesen Umschlägen und Behältnissen kann übrigens selbst dann, wenn sie Behufs der Verwendung als Emballage für Waaren, die zum Austritte über die Zoll-Linie bestimmt sind, leer eingeführt, oder nach der Verwendung als Emballage für Waaren, welche über die Zoll-Linie ausgetreten sind, leer zurückgebracht werden, die Zollfreiheit dadurch zugewendet werden, daß sie beim ersten Vorkommen dem für den ungewissen Verkauf oder die Umgestaltung vorgeschriebenen Zollverfahren unterworfen und Behufs der Wiedererkennung mit einer amtlichen Bezeichnung versehen werden.

Anfahrtszeugnisse wie auch die Behälter, in denen die zu verzollende Waare verpackt ist, können selbst dann, wenn sie Behufs der Verwendung als Verpackung für Waaren, die zum Austritte über die Zoll-Linie bestimmt sind, leer eingeführt, oder nach der Verwendung als Verpackung für Waaren, welche über die Zoll-Linie ausgetreten sind, leer zurückgebracht werden, die Zollfreiheit dadurch zugewendet werden, daß sie beim ersten Vorkommen dem für den ungewissen Verkauf oder die Umgestaltung vorgeschriebenen Zollverfahren unterworfen und Behufs der Wiedererkennung mit einer amtlichen Bezeichnung versehen werden.

21. §. Vámmmentességek. (Folytatás.)

§. 21. Zollbefreiungen. (Fortsetzung.)

§. 21. Csatipt do vama. (Kontinsapo.)

Továbbá vámmmentesen kezelendők: 3. Mindazon árumennyiségek, melyek a vámmázsa $\frac{5}{10000}$ -nél kevesebbet nyomnak, vagy melyektől a beszedendő összes illeték, t. i. a vám, szabadéki illeték s a fogyasztási adópótlék együttvéve 1 krnál (5. centesimnél) többet nem tesz. Az ezen vámmmentességgeli visszaelés esetében, az országos pénzügyi hatóságok fölhatalmazvák, miszerint azt egyes személyekre nézve vagy egyes határszéeli területeken ideiglenesen szüntessék meg. 4. Az áruk a vámmjegyzékben az által nyilvánítottak vámmmenteseknek, hogy azokért

Ferner sind zollfrei zu behandeln: 3. Alle Waarenmengen, die weniger als $\frac{5}{10000}$ eines Zoll-Centners wiegen, oder von denen die einzuhobende Gesamtgebühr, d. i. Zoll, Lizenzgebühr und Verzehrungssteuer-Zuschläge zusammen, nicht mehr als 1 fr. (5 Centesimi) beträgt. Im Falle eines Mißbrauches dieser Zollfreiheit sind die Finanz-Landesbehörden ermächtigt, dieselbe für einzelne Personen oder an einzelnen Gränzstreifen zeitweilig aufzuheben. 4. Die Waaren erscheinen im Tarife dadurch als zollfrei erklärt, daß entweder kein

Mai ankoroz vopiz fiz cksitico do vama: 3. Tote kvtimizilo do mevcl, kapiz tpevz mal vpvizis do $\frac{5}{10000}$ dntpsvz kvntapiz do vama, céiz a kvpora tancz kvntpovz vc o a ce asa, adekv: vama, kvdinga do kvingiz mi avacceca do kvntpvizisno, ns kvavc mal mvaziz do 1 kv. (5 ventocimoz). An kaciz do avccz kv avéctiz cksitico do vama, avtopitvzilo finavciapl vav vepel csnis kvvavtepilo do a o decsvinga nentps vnz tmvz an vpiandiz v-nopiz nepcone céiz a vnoziz kvivste kvnfiniavl. 4. Mevcliz ce dekviz an tavi fiz kv cksitico do vama vpviz'avecla, kv céiz ns avccz

vagy semmi vám sincs kitéve, vagy hogy azok világosan „vámmenteseknek“ jelettetnek ki. A kivitelben a vámmentesség szabályul tekintendő. A be- és átvitelnél vámmentes áruknak, valamint a kivitelnél vámköteles áruknak jegyzékei a fűg-gelékben foglaltatnak.

5. Holttestek, csontvázak és boncz-tani készítmények. Ha illyes tárgyak borszeszben fordulnak elő, a borszesz mint illyen, a benne foglalt tárgyakra való tekintet nélkül ve-endő megvámózás alá.

6. Birodalmi vagy országos tudományszerző és művészeti intézetek számára rendelt képfaragó- és mintázmunkák, öntvények, festvények, papirosi képek, vésett vagy etetett fém- vagy kőlapok, természet- és néprajzi tárgyak, s minták, mellyeknek illyes volta ezen intézetek által tanusítottatik, nemkülönbben a Rómában tartózkodó ausztriai művészek művei, az ottani cs. k. követség bizonyítványai mellett.

6. Az utazók ingóságai, mint: sejtérnők, ruhadarabok, ág-, ull-, arany- és ezüstszerek s egyéb drágaságok, olly szerzőmunkák, mellyeket utazó kézművesek, valamint olly eszközök és műszerek, mellyeket utazó művészek hivatásuk gyakorlása végett visznek magukkal; könyvek, elemiszerek, gyógyszererek az utazás közbeni használat végett, dohány különös rendeletek által meghatározott mennyiségben (jelenleg 2 latnál, vagy 10 darab szivarnál nem több), a mennyiben ezen tárgyak csupán az utazó saját használatára rendelvek, s minőségükre és mennyiségükre nevező az utazó szülkeletével, állásával, foglalkozásával s egyéb viszonyával megjelölendők.

Olly utazóknak, valamint olly személyeknek, kik közszolgálatban vannak, vagy olly személyek dolgában járnak, kik a vámvidékben birtokosak, ha egy évnél tovább szándékoznak Ausztriában tartózkodni, s ezen szándékukat hitelesen bizonyítják, továbbá olly belföldieknek, kik a külföldön vagy a vámküzetekben engedelem mellett egy évnél tovább tartózkodván, a vámvidékbe ismét visszatérnek, a használt házi eszközök és butorok vámmentes behozatala is megengedtetetik.

8. A be- és kivevő hajók elősége, mi alatt a Dünán járó hajók és hajófogatok számára-rai ser is foglaltatik, a fönálló föltételek alatt.

9. A külföldről és a vámküzetekből a vámvidékbe bevándorlók vagyona, valamint azoknak gépei és gépalkatrészei, gyári eszközei és kézi szerzőmunkái, a mennyiben ezen tárgyak saját használatukra rendelvek s viszonyaiknak megfelelők, és ha a bevándorlás vagy átköltözés az illető hatóság bizonyítványai által tanusítottatik.

Zoll für dieselben angesetzt ist, oder daß sie ausdrücklich als „frei“ bezeichnet werden. In der Ausfuhr bildet die Zollfreiheit die Regel. Im Anhang ist ein Verzeichniß der in der Ein- und Durchfuhr zollfreien Waaren, sowie ein Verzeichniß der in der Ausfuhr zollpflichtigen Waaren enthalten.

5. Leichen, Skelete, anatomische Präparate. Wenn solche Gegenstände in Weingeist vorkommen, so ist der Weingeist als solcher ohne Rücksicht auf die darin enthaltenen Gegenstände in Verzollung zu nehmen.

6. Für wissenschaftliche und artistische Reichs- oder Landes-Anstalten bestimmte Bildhauer- und Former-Arbeiten, Gusswerke, Gemälde, Bilder auf Papier, gravirte und geätzte Metall- und Steinplatten, naturhistorische und ethnographische Gegenstände und Modelle, die als solche durch Zeugnisse dieser Anstalten beurkundet sind, sowie die Werke der in Rom sich aufhaltenden österreichischen Künstler gegen Certificate der k. k. Gesandtschaft daselbst.

7. Effecten der Reisenden, als: Wäsche, Kleidungsstücke, Bett-, Reise-, Gold- und Silbergeräthe und andere Kostbarkeiten, Handwerkszeug, welches reisende Handwerker, sowie Geräthe und Instrumente, welche reisende Künstler zur Ausübung ihres Berufes mit sich führen; Bücher, Nahrungsmittel, Arznei zum Verbrauch während der Reise, Tabak in einer durch besondere Verordnungen bestimmten Menge (gegenwärtig nicht mehr als 2 Loth oder 10 Stück Cigarren), in sofern diese Gegenstände nur zum eigenen Gebrauche des Reisenden bestimmt und hinsichtlich der Beschaffenheit und Menge dem Bedarfe, dem Stande, der Beschäftigung und den sonstigen Verhältnissen desselben angemessen sind.

Reisenden, sowie Personen, welche in öffentlichen Diensten stehen oder von Personen verwendet werden, die im Zollgebiete begütert sind, wenn sie durch mehr als Ein Jahr in Oesterreich sich aufzuhalten gedenken, und diese Absicht glaubhaft darthun, dann Inländern, welche, nachdem sie durch mehr als Ein Jahr sich im Auslande oder den Zollausschlüssen mit Bewilligung aufgehalten haben, wieder in das Zollgebiet zurückkehren, kann auch der zollfreie Bezug von gebrauchten Hausgeräthen und Einrichtungsstücken bewilliget werden.

8. Der Proviant der ein- und auslaufenden Schiffe, worunter auch das Bier für die auf der Donau verkehrenden Schiffe und Schiffzüge begriffen ist, unter den bestehenden Bedingungen.

9. Die Habschaften der Einwanderer aus dem Auslande und aus den Zollausschlüssen in das Zollgebiet, sowie auch Maschinen und Maschinen-Bestandtheile, Fabrikgeräthschaften und Handwerkszeug derselben, in sofern diese Gegenstände zu deren eigenem Gebrauche bestimmt und ihren Verhältnissen angemessen sind, und falls die Einwanderung oder Ueberfiedlung durch Bescheinigungen der competenten Behörde erwiesen ist.

vamъ nentps dancеле, op cъntъ nncemnatc ecnpecъ de „cъctite“. Ecnoptъъ въ ђi de перъъ cъctitъ de vamъ. An additъmъntъ ce kъnpinde o koncemъntъcne de mercile cъctite de vamъ la impoptъ mi tpanctъ, пpekъm mi o koncemъntъcne de mercile, kapъ la ecnoptapъ cъntъ cъntъcъ la vamъ.

5. Kadavrele, скелетеле, пpenapaтеле anatomиче. Kъndъ accemini oъntente vorъ vini an cъnpitъ de vinъ, cъnpitъъ de vinъ ka atape ce va cъntъcъne la vamъ, ђъpъ konciderъctъcne la oъntentele kъnpince an eъъ.

6. Oпереле de cъклъctъpъ mi пластикъ, tъpъctъpеле, тавлоpиле, иконеле deince не xpъctъ, тавлоle de металлъ mi de пётpъ лъчico mi cъnate къ апъ tape, oъntentele de ictopia natъpape mi de etnoppађъ, kъndъ aчecte cъntъ dectinate nentps incitъctеле cъiпncиђиче mi artictиче a ле impoptъctъ cъъ a ле цepел, apol modelеле doкmъntate ka atapi prin attestate din пaptea aчe-ctopъ incitъctе, accemine опереле artictilorъ ас-ctpianъ, че се ађђъъ an Roma, не лъntъ чepтiђи-кателе ч. p. лeragionъ de аколо.

7. Eђђentele cъъ лъкpъpиле кълъ-ctopилоръ, пpekъm: cъimъcpъ, вectminte, хaine de natъ mi de дръmъ, лъкpъpъ de аpъъ mi de аpъintъ mi аate пpеђiоcе, знелте de mecерiъ nentps mecерiapilъ кълъctopъ mi знелте mi incpъminte nentps artictiilъ кълъctopъ, не kapъ aчectla ле dъkъ къ eine nentps deinceperea пpођectъcnei лоръ; къpъl, лъкpъpъ de ало тънкpъpел, doctopie cъъ medicine nentps дръmъ, тъвкъъ an кълimea determinatъ prin opdi-пъctъcni cъpecial (акъm не mаl mъlъъ de 2 логl cъъ de 10 cъpъpъ), dъkъ oъntentele aчecte vorъ ђi de-ctinate nъctial nentps cъclъ пapтикъларе аъ кълъ-ctopъctъ, mi dъkъъ an пpивъncъ калителъ mi кълimei лоръ копpесъndъ cъclъl, kondictъcnei cъъ кepante-ръctъ, пpођectъcnei mi аctopъ pеђepиncъ ало лъl.

Кълъctopилоръ, пpekъm mi пepcонелоръ, kapъ cъntъ an cеръђe пъвлчo op cъntъ аппаkate de пepcонe, че аъ въnpъl an тeppитopъctъ de vamъ, kъnd vorъ къpeta a pемъne an Acctria mаl mъlъъ de vъъ anъ mi amъ vorъ doкmъntata къctъlъ aчe-cta, apol пъmъntenилоръ, kapъ, dъpъ че аъ мезъctъ къ пepmictъcne an cтpъmъctate cъъ an цepеле ecкico din тeppитopъctъ de vamъ, ce anlopъъ cap an тep-ritopъctъ de vamъ, лi ce va поlе da пepmictъcne ka cъmъl addъkъ ђъpъ vamъ лъкpъpъ de a ле кacei mi de movиlъctъpъ cъctate.

8. Пpовиctъcnea nentps пaђеле че vinъ mi ce dъkъ, cъъ kapе ce anдeллeдe mi бepеa nentps пaђеле че зъвлъ не Dъnpъe, дпсъ cъъ kon-dictъcнile че къctъ.

9. Авepиле челоръ kapъ immipъ din ctatъpъl cтpъine mi din цepеле ecкico din тep-ritopъctъ de vamъ antp'aчecta пpekъm mi maxinele mi пъpъилe de maxine, знелтеле de ђавpикъ mi incpъmintele mecерiel лоръ, dъkъ aчecte oъntente vorъ ђi dectinate nentps cъclъ лоръ, mi vorъ ђi копpесъncъctopъ pеђepиncелоръ лоръ, mi dъkъ immipapa-ce cъъ mъctapee va ђi doкmъntatъ prin аdъepи-пиле аctopъctъpъl pоmъctingl.

a vámkülzetek közti forgalomban, az adószórái igazgatóság bizonyítványai mellett.

22. §.

Vámmentességek
(Vége.)

Csupán az átviteli vámtól mentesek:

24. Azon áruk, melyek Ausztria tengerpartján lépnek be s bármely irányban lépnek ki.

25. Mindazon áruk, melyek a tiroli, vorarlbergi és liechtensteini vámvonalon lépnek be s idegen olasz álladalmakba lépnek ki, valamint azok, melyek ezen álladalmakból jöven, a tiroli, vorarlbergi és liechtensteini vámvonalon keresztül lépnek ki.

26. Mindazon áruk, melyek a tiroli, vorarlbergi és liechtensteini vámvonalon keresztül lépnek be, s Triest-, Monfalcone-, Motta- és Velenczén keresztül, vagy a Po s az azzal összefüggő csatornákon lépnek ki.

27. Olly gabna, mely Bregenzbe vagy Fussaachba be, s onnan ismét kivitetik.

28. Olly áruk, melyek a Splügenen vagy Villan és Chiavennán keresztül vezető országúton lépnek be vagy ki.

29. Mindazon áruk, melyek Krakó - vidékének valamely vámhivatalán keresztül lépnek s ugyanazon koronaország valamely vámhivatalán keresztül lépnek ki, a nélkül, hogy utjokban Galiciát érintették volna.

30. Olly áruk, melyek a Dunán vagy a Po be-, s ugyanazon folyón ismét kilépnek. A Po alatt az azzal összekapcsolt csatornák is értetnek.

31. A német vámgöyöllet alladalmi felé vezető határon keresztül az ezen utóbbiak szabad forgalmából belépő olly áruk, melyek a vámjegyzék szerint általában, vagy a forgalom ezen nemére nézve a bevitelben vámmentesek.

32. Azon áruk, melyek

- a) a modenai tengerparton be- vagy ugyanazon kivitetnek;
- b) melyek a modenai tengerparton keresztül be-, s a pontremolii és cisai országúton keresztül kivitetnek, s megfordítva;
- c) azok, melyek a pápai birtokból be-, s a giardini országúton Serrabassan keresztül Toscanába kivitetnek és megfordítva.

33. Olly nyalábok, melyeket keresztül utazó futárok udvaraik hivatalos zárja alatt visznek magukkal, ha azok az idegen udvarok és követsek által kiadott, és a futárok által a határszelen előmutatandó lajstromban foglalják.

34. Olly áruk, melyek valamely hivatalos raktárból, betározásuk után hat hónap alatt, ugyanazon hivatalon keresztül, mellynél beléptek, ismét kivitetnek.

schén dem Zollgebiete und den Zollausschlüssen gegen Certificate der General-Direction des Kastasters.

§. 22.

Zollbefreiungen.
(Schluß.)

Nur vom Durchfuhrzolle sind befreit:

24. Die Waaren, welche über die See-küste Oesterreichs ein- und in was immer für einer Richtung austreten.

25. Alle Waaren, welche über die Zoll-Linie Tirols, Vorarlbergs und Liechtensteins ein- und nach fremden italienischen Staaten austreten, sowie jene, welche aus diesen Staaten kommen und über die Zoll-Linie Tirols, Vorarlbergs und Liechtensteins austreten.

26. Alle Waaren, welche über die Zoll-Linie Tirols, Vorarlbergs und Liechtensteins ein- und über Triest, Monfalcone, Motta und Venedig oder auf dem Po und den mit demselben zusammenhängenden Canälen austreten.

27. Getreide, das nach Bregenz oder Fussaach ein- und von dort wieder ausgeführt wird.

28. Waaren, welche auf der Straße über den Splügen oder über Villa und Chiavenna ein- oder austreten.

29. Alle Waaren, welche über ein Zollamt des Krakauer Gebietes ein- und über ein Zollamt desselben Kronlandes austreten, ohne auf dem Wege Galizien berührt zu haben.

30. Waaren, welche auf der Donau oder dem Po ein- und auf demselben Strome wieder austreten. Unter dem Po sind auch die mit demselben zusammenhängenden Canäle verstanden.

31. Diejenigen über die Gränzen gegen die Staaten des deutschen Zollvereines aus dem freien Verkehre der letzteren eintretenden Waaren, welche nach dem Tarife allgemein oder doch für diese Art des Verkehres im Eingange zollfrei sind.

32. Die Waaren, welche

- a) über das modenese Litorale ein- oder über dasselbe austreten;
- b) welche über das modenese Litorale ein- und über die Straßen von Pontremoli und Gisa austreten und umgekehrt;
- c) jene, welche aus dem Kirchenstaate ein- und auf der Straße Giardini über Serrabassa nach Toscana austreten und umgekehrt.

33. Packete, welche durchreisende Couriere unter ämtlichem Verschlusse ihrer Höfe mit sich führen, wenn sie in der von den fremden Höfen und Botschaftern ausgefertigten, von Courieren an der Gränze vorzuweisenden Configuration enthalten sind.

34. Waaren, welche aus einer ämtlichen Niederlage binnen sechs Monaten nach ihrer Einlagerung über dasselbe Amt, über welches sie eingetreten sind, wieder ausgeführt werden.

lorş între teritoriul de vamă și între ținutelor de vamă din teritoriul de vamă, pe lângă certifikate de la direcțiunile vamale ale administrației.

§. 22.

Excepții de vamă.
(Ampliare).

Sunt exceptate numai de vama de tranziție:

24. Marurile, care intră peste litoralele maritime austriece și care afară de orașe direcțiune.

25. Toate marurile, care intră peste linia de vama a Tirolului, Forarlbergului și a principatului Liechtenstein, și care afară de țările statale străine italiene, precum și acolo, care vin din aceste țări și care peste linia de vama a Tirolului, Forarlbergului și Liechtenstein.

26. Toate marurile, care intră peste linia de vama a Tirolului, Forarlbergului și Liechtenstein, și care afară de țările Triest, Monfalcone, Motta și Veneția care pe Padă și pe canalele care se țin de lângă.

27. Grânele, care se importă la Breșina și care se exportă din ea.

28. Marurile, care se importă și care se exportă pe drumurile peste Splügen și peste Villa și Chiavenna.

29. Toate marurile care intră pe la zidurile oficiale de vama ale teritoriului Krakoviei și care pe la zidurile oficiale de vama ale acestor teritorii, fără ca să atingă Galizia și drumurile lor.

30. Marurile, care intră pe Dunăre și pe Padă și care pe canalele care sunt lângă și legătură cu canalele.

31. Marurile care intră peste confințele țării statale reștinse de vama ținutelor din comerțiale liberă ale acestor țări străine, și care după tariful de vama de tranzit de vama la intrare peste țară și care după regulile pentru aceste specii de comerțiale.

32. Marurile, care

- a) intră peste litoralele modenese și care peste acestea;
- b) care intră peste litoralele modenese și care peste drumurile de la Pontremoli și Gisa, și din contră;
- c) acolo, care intră din țările statale și care pe drumurile Giardini peste Serravacca și care Toscana și din contră.

33. Pachetele, care călătorii trecători duc cu sine și care sunt învechite ale călătorilor lor, decât care vor călători și care conținuturile fără de din partea călătorilor și legăturile lor străine, și pe care călătorii și care o appato la confințele.

34. Marurile, care se exportă dintr-un magazin oficial și care dintr-un magazin de mese și care după raportarea lor pe la canalele oficiale, pe la care și intră.

23. §.

A hatóságok és hivatalok jogosítványai a vámmentességek tekintetében.

Az 1—5, 8, 12—14 továbbá 18—34 számok alatt elősorolt vámmentességekre a törvényes föltételek létezése mellett különös engedelem nem szükséges. A mennyiben az illető tárgyaknak valamely hivatal elé állítása ki van szabva, az érintett vámmentességek alkalmazására mindazon hivatalok följogosítványok, mellyek az illető tárgyak beviteléi kezelésére a vámjegyzék szerint föltétlenül föl vannak hatalmazva.

A 9, 16 és 17 szám alatti kedvezményekre a járást vezető pénzügyi hatóság (Bécsben a fővármihivatali főigazgató) s a 6, 10 és 11 alatti kedvezményekre valamelyik országos pénzügyi hatóság engedelmre szükséges. A 15 szám alatt említett tárgyak vámmentes kezelése kizárólag a bécsi cs. k. fővármihivatalnak tartatik fön, melly e részben a cs. k. pénzügyminisztériumtól különös utasításokat kap.

Az utazók ingóságainál s kocsijainál (7. sz.) megkülönböztetendő, valjon azokat az utazó magával viszi-e, vagy valjon azok előtte, avagy utána küldetnek-e. Az első esetben mindenik vámhivatal, melly előtt az utazó megfordul, a törvényes föltételek létezése mellett azon ingóságok vámmentes kezelésére föl van jogosítva; az utóbbi esetben ezen jog csak a járást vezérlő pénzügyi hatóságot és az első osztályú fővámhivatalokat illeti. Nagyobb terjedelmű vámmentesség, az utazónak egy éven tül tartózkodása esetében sat. (7. sz. 2. port.), csak az országos pénzügyi hatóság által adathatik.

Ha a bizonytalan eladásra bevallott borítékok vagy tartályok (20. §. 2. sz. végén) visszahozatalára három hónapnál hosszabb hataridő kéretik, annak megadására csak a vezérlő járási pénzügyi hatóságok vannak fölhatalmazva.

24. §.

Különös határozatok által föltételezett vámmentességek.

Azon különös szabályok, mellyek a vámfizetés aluli fölmentést tárgyazzák

- olly marhákért, mellyek legelőre vagy munkára,
 - olly gabnaért, melly őrlés végett
 - olly tárgyakért, mellyek elkészítés, átalakítás, nemesbítés vagy bizonytalan eladás végett,
 - olly tárgyakért, mellyek a vámvidék egyik részéből a másikba tengeren, külföldre vagy valamely vámküzetbe küldetnek vagy vitetnek vagy vétetnek,
 - olly tárgyakért, mellyek a hivatalos raktárakban egészen e'romlottak,
- az eddigi föltételek alatt fönmaradnak.

§. 23.

Befugnisse der Behörden und Aemter in Betreff der Zollbefreiungen.

Zu den unter den Zahlen 1 bis 5, 8, 12 bis 14, dann 18 bis 34 aufgezählten Zollbefreiungen ist beim Vorhandensein der gesetzlichen Bedingungen eine besondere Bewilligung nicht erforderlich. In soweit die Stellung der betreffenden Gegenstände zu einem Amte vorgeschrieben ist, sind alle Aemter zur Anwendung jener Befreiungen ermächtigt, denen die unbedingte Ermächtigung zur Eingangsbearbeitung der betreffenden Gegenstände nach dem Tarife erteilt ist.

Zu den Begünstigungen Zahl 9, 16 und 17 ist die Bewilligung der den Bezirk leitenden Finanzbehörde (in Wien des Oberamts-Directors des Hauptzollamtes) und zu den Begünstigungen 6, 10 und 11 die Bewilligung einer Finanz-Landesbehörde erforderlich. Die zollfreie Behandlung der Zahl 15 erwähnter Gegenstände ist ausschließlich dem k. k. Hauptzollamte Wien vorbehalten, welches diesfalls besondere Weisungen von dem k. k. Finanzministerium erhält.

Bei den Effecten und Wagen der Reisenden (3. 7) ist zu unterscheiden, ob sie der Reisende selbst mit sich führt, oder ob sie ihm vorausgeschickt werden oder ihm nachfolgen. Im ersten Falle ist jedes Zollamt, bei welchem der Reisende vorkommt, beim Vorhandensein der gesetzlichen Bedingungen zur zollfreien Behandlung jener Effecten ermächtigt; im letzten Falle ist dieses Befugnis nur der den Bezirk leitenden Finanzbehörde und den Hauptzollämtern erster Classe gestattet. Die ausgebehntere Zollfreiheit im Falle eines mehr als einjährigen Aufenthaltes des Reisenden u. s. w. (3. 7, Abj. 2), kann nur von einer Finanz-Landesbehörde erteilt werden.

Wird zur Zurückbringung der, nach §. 20, 3. 2 am Schlusse, auf ungewissen Verkauf erklärten Umschläge oder Verhältnisse eine längere als dreimonatliche Frist gefordert, so sind nur die leitenden Finanz-Bezirksbehörden zur Ertheilung derselben ermächtigt.

§. 24.

Bedingte Zollbefreiungen durch besondere Bestimmungen.

Die besonderen Vorschriften über die Befreiung von der Zoll-Entrichtung für

- Wich, das zur Weide oder Arbeit,
- Getreide, das zur Vermahlung,
- Gegenstände, die zur Zubereitung, Umfaltung, Veredlung oder auf ungewissen Verkauf,
- Gegenstände, die aus einem Theile des Zollgebietes in den anderen über die See, das Ausland oder einen Zollausschluß versendet oder bezogen werden,
- Gegenstände, die in ämtlichen Niederlagen gänzlich zu Grunde gegangen sind,

bleiben unter den bestehenden Bedingungen aufrecht.

§. 23.

Фаратуйце аstopиtуйтopъ ми officиopъ an opи-ninga cкaтпiтopъ de самa.

Нентпс cкaтпiтopъ de самa cкaтпeтe cъ №. 1 ннтъ на 5, 8, 12 ннтъ на 14, а на 18 ннтъ на 34, аффандeco кондичантe асраи, нс ce чepo нeрмичнeнo cнeгичe. Финдъ прeсчпичъ нa пeчeнтнeнo oслeнтo cъ cапрeчaнтe нa ннъ officиa, анои cнpo ануикeпeа ачeлopъ cкaтпiт opъ fi амаотeпитo totо officиeтe, ачpopa дeтъ тaпiтъ нo o дaтъ амаотeпипo нeкондичантъ de a cаnнeнo пoчeнтнeнo oслeнтo нa пpocчepa de интppo.

Нентпс фaнoпiтa de cъ №. 9, 16 ми 17 o de аичъ нeрмичнeнe аstopиtуйeт финанципi de чepъ (ан Biенa a дипeтopъaт cаcчпoпo de a officиaтъ пpиvиvиaтo de самa), cър нентпс фaнoпiтo de cъ №. 6, 10 ми 11 o de аичъ нeрмичнeнe аstopиtуйeт финанципi a чepъ. Cкaтпeтe de самa a oслeнтopъ eнcмeтeтe cъ №. 15 o пeчeрaтa нaмaт v. p. officиa пpлaвнaтo de самa дин Biенa, кpъпi 'i co дaъ an пpиvиvгa ачeтa интepлaтaнт cчгичaтi de a v. p. миничeтa de финанцe.

Ja officиeтeтo ми тpъcчepo кaтaтoпiтopъ (№. 7) co нa дичиvгe, дeтъ кaтaтoпiтaт нo дaчe нс cи-нe, дeтъ 'i c'аъ тpамичъ аналитe, cъъ аi нaтъ нo apмъ. An нaсaтъ ачeтe, аффандeco кондичантe асраи, финaпo officиa de самa, нс кapo co пpе-чaнтъ кaтaтoпiтaт, нa fi амаотeпитъ de аi cкaтi a-чeтo cкeнтeтo de самa; cър an нaсaтъ дин apмъ нopъ ано нoтeпeа ачeтa нaмaт аstopитaтeа финан-ципo de чepъ ми officиeтe пpиvиvиaтi de самa de кaсa ачeтa. Cкaтпeтe de самa нaт ecтичъ, an нaсaтъ ачeтe кaтaтoпiтaт apъ пeчaнтeтaтaтaтi de ннъ ннъ ннтъ. (№. 7, аа. 2), co нa нoтe кон-чeдe нaмaт дин нaптeа аstopиtуйeт финанципi a чepъ.

Дeтъ cнpo a co аdдaчe ачaнaтi ачeчeтaтopo cъъ ачкaчaминтeтe, кaпi, дeтъ §. 20, №. 2 аа apмъ, c'аъ дeчaпaтi, нс ce нopъ аdдaчe de нс co нopъ нoтe ниндe, co нa чepo ннъ тeрчaнiтaтaтaтi de тpел ано, ачaчeтa cъ нa нoтe de нaмaт дин нaптeа аstopиtуйeт финанципi de чepъ.

§. 24.

Cкaтпiт de самa кондичантe opиa дичaсчaвaнтi cнeгичaт.

Ипрeсчпичaтo cнeгичaтi дeчepe cкaтпeтe de самa нентпс

- витeтo, чo co тpамитъ op co аdдaчъ cнpo н-чeчeнo cъъ нентпс асрa,
- гpнaчeтo, чo ce тpамитъ op co аdдaчъ cнpo мaчvиaтi,
- oслeнтeтe, чo co тpамитъ op co аdдaчъ cнpo a co пpeчaнтa, cтpъфopмa, нoчичaтa cъъ cнpo a co ниндe de ce нa нoтe,
- oслeнтeтe, чo co тpамитъ op co аdдaчъ динтp'o нaптe a тeппитoпiтaтi de самa ачтp'aтa пeчeтo мaрe, пeчeтo чepo cтpъчeнo cъъ пeчeтe ннъ дичиcъ ecкичъ дин тeппитoпiтaтi de самa,
- oслeнтeтe, чo c'аъ cтpикaтi de totъ an мaгa-чичeтe officиaтi, пeчaнтъ an a лopъ нoтeрe cъъ кондичантe чe кaчeт.

25. §.

Vámkedvezmények.

A vámjegyzékben kitett vám minden árutól készpénzben, teljesen és elengedés nélkül lefizetendő.

A vámjegyzékben foglalt vámkedvezményeken kívül csak következőknek van helye:

1. Olly áruk, mellyek a német vámegyleti álladalmak felő vezető határszélen lépnek be- vagy ki, ott, hol az átmeneti illeték a megvámozási egységtől 10 krajczárnál többet tesz, csak ezen illetéket fizetik;

a Rajnán különösen kedvező átviteli vámok szedetnek be;

3. minden olly országutakon, mellyeknek átmeneti hossza tíz ausztriai (vagy ötven közönséges olasz) mérföldet meg nem halad, az átviteli vám ollyas áruktól, mellyeknél az a megvámozási egységért 3 krajczárnál többet tesz, csak 3 krajczárral szedendő be;

4. ezen a 3 szám alatt előadott vámkedvezmény a Vorarlbergben be-, vagy Liechtensteinban kilépő, vagy megfordítva Liechtensteinban be-, a Vorarlbergben kilépő minden árukra kiterjesztetik;

5. őszerek s egyéb régiségek gyűjteményei, a butorokat és fogyszereteket kivéve, továbbá természet- és néprajzi tárgyak gyűjteményei, ha azok mint ilyenek az illető birodalmi vagy országos tudományos intézetek bizonyítványai által tanusíttatnak, s a 21. §. 6. sz. szerint egészen vámmentesen nem kezelendők, mázsájáért sporco 45 krajczárnál vám alá vethetnek, habár a vámjegyzék szerű illeték a gyűjtemény minden vagy egyes részéért magasabbra rugna is;

6. olly árukért, mellyek a hivatalos raktárakban annyira megromlottak, hogy eredeti rendeltetésükre többé nem alkalmassak, p. o. olly borért melly már csak ecsetre használható, a vámjegyzékben foglaltnál csekélyebb vám szabathatik.

Az 1—4 számok alatt említett kedvezmények alkalmazása minden olly hivatalnak jogában áll, melly általában az illető áruk megvámozására föl van hatalmazva, ollenben az 5. szám alatti vámkedvezmény megadása az országos pénzügyi hatóságoknak s a 6 szám alattinak megengedése a cs. k. pénzügyministeriumnak (a lombard-velencei királyságban a majlandi nemzetközi vámegyesülési bizottmánynak) van fõntartva.

26. §.

Mellékilletékek.

A vámjegyzékben minden egyes tétel mellett kiszabott illetékeken (vámokon, szabadéki illetékeken, fogyasztási adópótlékokon) kívül a vámhivatali eljárások alkalmával csak következő mellékilletékek fizetendők:

§. 25.

Zollbegünstigungen.

Von jeder zollpflichtigen Waare ist der im Tarife festgesetzte Zoll bar, vollständig und ohne Nachlaß zu berichtigen.

Außer den im Tarife vorgesehenen Zollbegünstigungen finden nur folgende Statt:

1. Waaren, welche über die Grenzen gegen die deutschen Zollvereinsstaaten ein- oder austreten, zahlen dort, wo die Durchgangsbegabung mehr als 10 Kreuzer von der Verzollungseinheit beträgt, nur diese Gebühr;

2. auf dem Rhein werden besondere begünstigte Durchfuhrzölle eingehoben;

3. auf allen Straßen, deren Durchzugslänge zehn österreichische (oder fünfzig gemeine italienische) Meilen nicht überschreitet, wird der Durchfuhrzoll von jenen Waaren, wo derselbe 3 Kreuzer für die Verzollungseinheit überschreitet, nur mit 3 Kreuzern abgenommen;

4. diese unter der Zahl 3 dargestellte Begünstigung wird auf alle in Vorarlberg ein- und in Liechtenstein aus- oder umgekehrt in Liechtenstein ein- und in Vorarlberg austretenden Waaren ausgedehnt;

5. Sammlungen von Antiken und anderen Alterthümern, mit Ausnahme der Möbeln und der Rüstungen, dann von naturhistorischen und ethnographischen Gegenständen, wenn sie als solche durch Zeugnisse kompetenter wissenschaftlicher Reichs- oder Landes-Anstalten dargethan werden und nicht nach §. 21, Zahl 6, gänzlich zollfrei zu behandeln sind, können gegen den Zoll von 45 Kreuzern für den Centner sporco zugelassen werden, wenn auch die tarifmäßige Gebühr für alle oder einzelne Theile der Sammlung sich höher belaufen sollte;

6. für Waaren, welche in der amtlichen Niederlage dergestalt verborben sind, daß sie für ihre ursprüngliche Bestimmung nicht mehr geeignet erscheinen, z. B. für Wein, welcher nur noch als Essig verwendbar erscheint, kann ein geringerer Zoll als der im Tarife vorgesehene festgesetzt werden.

Die Anwendung der Zahl 1 bis 4 erwähnten Begünstigungen steht jedem Amte zu, welches überhaupt zur Verzollung der betreffenden Waaren ermächtigt ist, hingegen ist die Zuerkennung der Begünstigung Zahl 5 den Finanz-Landesbehörden und jener Zahl 6 dem k. k. Finanzministerium (im lombardisch-venetianischen Königreich der internationalen Zollvereinigungs-Commission in Mailand) vorbehalten.

§. 26.

Nebengebühren.

Außer den im Tarife bei jeder einzelnen Tarispost vorgezeichneten Gebühren (Zöllen, Licenzgebühren, Verzehrungssteuer-Zuschlägen) sind gelegentlich der Zollamtshandlungen nur folgende Nebengebühren zu entrichten:

§. 25.

Зиморъри де вамъ.

Пентръ фикаре меръ същъсъ ла вамъ се ва респондо вана дефинтъ дн тарифъ дн ванI нъмерацI, педенлинъ ши фъръ ниче знъ съръмантъ.

Афаръ де зиморъри де вамъ изпирине дн тарифъ воръ май авъ локъ нъмай зрмтореле:

1. Меруиле, карI интъ сѣъ есъ несте конфинио кърто етателе респондои чермъно де вамъ, воръ респондо аколо, зндѣ вана де транцитъ фаве май мълтѣ де 10 крвчларI дн знитатеа де вамъ, нъмай авѣтъ вамъ;

2. не Ринъ се воръ лаа вълмI де транцитъ зиморате спегиялмнте;

3. не тоте дрѣмъриле, а кърора лъпчимо де транцитъ на трече посто зече миле азетриче (сѣъ чинчI миле italianae ordinarI) вана де транцитъ пентръ авеле мерчI, пентръ карI ар фи а се респондо май мълтѣ де 3 крвчларI пентръ о знитате де вамъ, се ва лаа нъмай де треI крвчларI;

4. зиморатеа авѣта че с'а арпатъ съв Nr. 3 се ва еclidean ла тоте мерчIле че интъ дн Форарлвергъ ши есъ дн Лихтенштайн, сѣъ динконтра интъ дн Лихтенштайн ши есъ дн Форарлвергъ;

Къллечериле де античе ши алате античитъцI, афаръ де мониле ши армътре, апоI къллечериле де осленте де историа натрале ши де этнографитъ, кндъ се воръ компроза на атарI prin certificate din partea competentei incitiste cunoscute a le imperiale сѣъ а ле черел ши нъ воръ фи ескитте де вамъ де тотъ дъръ §. 21 Nr. 6, се воръ нотѣ адмите пелъуръ вамъ де 45 крвчларI де кнтаръкъ вртѣ, де ми вана дъръ тарифъ аръ фи май маре пентръ тоте сѣъ пентръ оперкарI пърцI дн къллечерI;

6. пентръ мерчIле, карI дн синеле оффициалI сѣъ стрикатъ а де таре, днкътѣ съ нъ май фикъзндѣ де нимикъ пентръ дестинъчIзнеа лоръ примитивъ, d. e. пентръ винъкъ каре нъ май а вълъ декътѣ де одетъ, се ва нотѣ лаа о вамъ май микъ, дерътѣ чеа дефинтъ дн тарифъ.

Аппликареа зиморъриларъ коммеморате съв Nr. 1 пълъ ла 4 комнете фикъръри оффицилI, каре аре potere де а лаа вамъ пентръ респонсивеле мерчI, динконтра кончедереа зиморъри де съв Nr. 5 е респондъ азторитъциларъ финансиари а ле черолоръ, еар чеа де съв Nr. 6 е респондъ ч. р. министърI де финанси (дн ретнъкъ ломбардо-винедиадъ коммисионI интернъционалI пентръ зпиреа вълмел дн Медиадъ).

§. 26.

Tance no deleztri.

Афаръ де къдинтеле днсемпато дн тарифъ ла фикаре постъ тарифале, (вамеле, танселе де ливинъ, адаселе де контрибуцине) се воръ май респондо къ оккасионеа оперъчIленеI вълмал нъмай зрмтореле тансе лътраалI:

1. A mérlegpénz 2 krajczárjával azon áruk összes elegységének minden mázsájától, melyek be- vagy kiviteli megvámozás alá vétetnek s melyeknek sulya az előemlékeztetés 12. §. szerint különös megmérés által kitudadandó, vagy melyek a fél kivánatára mérettek meg. Az elegységnek az úrmértékből, az igás- vagy teherhordó állatok avagy teherhordó személyek számábóli kitudásaért és a próbamérésekért illeték nem fizetetik.

Egy fél mázsán aluli sulyrészek tekintetbe nem vétetnek, egy fél mázsányi s azon fölüli sulyrészek egy egész mázsakép számíttatnak. Ha az áruk összes sulya egy fél mázsánál kevesebbet tesz, mérlegpénzül 1 krajczár fizetendő.

2. A pecsétpénz 1 krajczárjával minden az árura tett ólom-, s 1/2 krajczárjával minden viaszpecsétért.

Olly áruktól, melyek az átvitelre kíséző jegyi ellenörködés alatt utalványoztatnak, ezen illetéknek csak fele fizetendő. Olly áruk, melyek az átvitelben vámmentesek, vagy átviteli vám fejében mázsájaért 3 krajczárnál többet nem fizetnek, a pecsétpénztől teljesen fölmentvék.

3. A czédulapénz az eddigi mennyiségben. Azonban olly áruk, melyek az átviteli vámtól mentesek, a kísézőjegyért czédulapénzt sem kötelesek fizetni.

Ha a mellékkilletékek tekintetében kedvezményezett átviteli áruk eredeti rendeltetése utólag olly módon változtatik meg, mellynek folytán azokat a főnebbi kedvezmények egészen vagy részleg nem illetik, ugy a mellékkilletékek utólagosan fizetendők.

A három-hóna annak megalapozott hatósági belsőli, valamint külföldi megvámozott áruk, melyek a vámvonalat érintő belforgalomban vagy ellenörködés tekintetéből megmérétnék, hivatalos zár alá tetetnek vagy utalványoztatnak, sem mérleg- sem pecsétpénzt, sem pedig a kísézőjegyekért czedulapénzt nem fizetnek.

A raktárpénz tekintetében olly árukra nézve, melyek hivatalos raktárakba rakvák be; a költségmegtérítések tekintetében olly hivatalos cselökvényekért, melyek a hivatal helyén kívül teljesíttetnek; az itt ott kiszabott kíséreti illetékek tekintetében, melyek a hivatalos kíséretékért fizetendők; a vesztoglési tisztítási díj helyett a vesztoglészintézeteknél behozott vámpótlékok s a külön vizvámkikötői és hajózási illetékek tekintetében az eddigi határozatok fennmaradnak, csak hogy a raktárpénznek, ahol az fizetendő, 0.15 (3/20) krajczárt (0.75 centesim) s gyarmatárunknál ezen összeg felét kell egy vámmázsaért s egy napra tennie.

1. Das Waggeld mit 2 Kreuzern von dem Centner des Gesamt-Rohgewichtes jener Waaren, welche der Ein- oder Ausfuhrverzo- lung unterzogen werden und deren Gewicht nach §. 12 der Vorerinnerung durch specielle Abwägung erhoben werden muß, oder welche auf den Wunsch der Partei einer Abwägung unterzogen werden. Für die Ermittlung des Rohgewichtes aus dem Hohlmaße, der Zahl der Zug- oder Lastthiere oder der Lastträger und für Probeverwiegungen wird keine Gebühr entrichtet.

Gewichtstheile unter einem halben Centner bleiben unbeachtet, Gewichtstheile von einem halben Centner und darüber werden für Einen Centner gerechnet. Wenn das Gesamtgewicht der Waaren weniger als einen halben Centner beträgt, ist 1 Kreuzer als Waggeld zu entrichten.

2. Das Siegelgeld mit 1 Kreuzer für jedes angelegte Blei- und mit 1/2 Kreuzer für jedes angelegte Wachssiegel.

Waaren, die zur Durchfuhr unter Begleit- schein=Controle angewiesen wurden, zahlen nur die Hälfte dieser Gebühr. Waaren, die in der Durchfuhr zollfrei sind oder an Durchfuhrzoll nicht mehr als 3 Kreuzer für den Centner entrichten, sind vom Siegelgelde ganz befreit.

3. Das Zettelgeld in dem bisherigen Ausmaße. Doch haben jene Waaren, welche vom Durchfuhrzolle befreit sind, auch kein Zettelgeld für den Begleitschein zu entrichten.

Wird die ursprüngliche Bestimmung der in Bezug auf die Nebengebühren beaufsichtigten Durchfuhrwaaren nachträglich in einer Weise geändert, zu Folge welcher denselben die obigen Begünstigungen ganz oder theilweise nicht zukommen, so sind die betreffenden Gebühren nachträglich zu entrichten.

Inländische, sowie ausländische bereits verzollte Waaren, welche im inneren, die Zoll-Linie berührenden Verkehre oder aus Rücksichten der Controle abgewogen, unter amtlichen Verzeichniß gelegt oder angewiesen werden, zahlen weder Wag- noch Siegelgeld und ebenso kein Zettelgeld für die Begleitscheine.

Hinsichts des Lagergeldes für Waaren, welche in amtlichen Niederlagen eingelagert sind, der Kostenvergütungen für Amtshandlungen, welche außer dem Amtspolze vorgenommen werden, der hie und da vorgeschriebenen Begleitungsgebühren für amtliche Begleitungen, der an die Stelle der Contumaz-Reinigungs-taxe getretenen Zollzuschläge bei den Quarantaine-Anstalten und der besondern Wasserzoll-, Hafen- und Schiffs-fahrt-Gebühren bleiben die bisherigen Bestimmungen aufrecht, nur hat das Lagergeld, wo es zu entrichten ist, 0.15 (3/20) Kreuzer (0.75 Centesimi) und bei Colonialwaaren die Hälfte dieses Betrages für den Zoll-Centner und den Tag zu betragen.

1. Banit do kantapil s 2 krajczari do kantapil din tova rpeataloa aparta a avetorilor meputi, kapl ce cantare s s suma do imortat mi ecaopti mi a kapora rpeatala de s 12 ad notei pcesiminaspi o a ce konctata s pin kantapile cu giate, cca kapl ce cantare s kantapile de s veperea uspuet. Hentps ecaatatarea rpeatala aparta din mecapa de paxozalano, a nemepstai avetorilor de rpeal cca do kantapil, op ad capvnapilop s mi hentps kantapilite do opora na ce pecazando nito o tance.

Hapgate do rpeatala mal miao de o xamatala do kantapil na ce kop s komata, uspuet de rpeatala do o xamatala do kantapil mi mal miao ce kop s komata drent s ad kantapil. Kanda tova rpeatala meputop s na fano mal meput do o xamatala do kantapil ce na pecando 1 krajczar drent s ad do kantapil.

2. Banit do civias ce kop s pecando na ad spavilop meput fiazapo civias do namis ce ce na nane, mi s 1/2 krajczar hentps fiazapo civias do vepa.

Meputo, ce cca accemnat s hentps rpeal s ce kontrola rpeal s do pncogomant, kop s pecando nmal xamatala din tance uscta. Meputo, kapl an rpeal s cant s casito do namis, cca kapl na pecand s nama do rpeal s mal miao de 3 krajczari do kantapil us s s casito do tova do a ni ciglaxat.

Banit do avetors ce kop s pecando an rpealinea do namis avam paxo uscto meput, rpeal s casito do nama do rpeal s na kop s pecando nmal cant do avetors hentps avetors do pncogomant.

De s decluzatanea pncipal a meputop s do rpeal s faportu an pncipal tanceap s no deat rpeal ce na cantare mal tpe s rpeal s mo s tance, an rpeal na so mal komat s faportu do cca uscto tova cca an uscto, tance tance pecando ce kop s pecando no rpeal.

Meputo namis no pncipal mi rpeal ce cca namis mi kapl ce kantapil s an komepnasal din namis ce avam suma do namis, cca ce kantapil s din pncipal s kontrola, kapl ce n s ce civias ofisial s cca ce accemnat, na pecand s ad cant do kantapil nmal do civias, pncipal nmal cant do avetors hentps rpeal s do pncogomant.

An pncipal maracinatikaxal hentps meputo, kapl cant s dence an maracinate ofisial, an pncipal pncipal s kapl s cca kop s hentps uspeal s ofisial, ce ce kapl pncipal s av s din avetors ofisial, an pncipal tanceap s do pncogoro, ce cant pncipal s an tance avetors hentps pncogoro ofisial, an pncipal ad avetors de namis av inclis tance do kapantia, ce s rpeal s an avetors tanceap s cu giate do av s, do kop s mi do namis avetors, vep s pncipal an notep dntezal s de av s nam, de s nmal maracinatikaxal. tance na s ce s s, ce na pecando s 0.15 (3/20) dntezal s rpeal s (0.75 centesime) hentps kantapil s do namis mi a rpeal s o zi, mi s meputo kolonial s av s din rpealinea avetors.

Az egy krajczáron (5 centesimin) aluli törtrészek fizetése tekintetében a mellékilletékek mind-egyikére nézve a 18. §. határozatai alkalmazandók.

27. §.

Vámelismervény és megvámozási bélyeg.

Minden kifizetett illeték felől hivatalos elismervény adatik.

A szőtt árukra, az 52 vámjegyzéki tétel a), b) c), 54 v. t. a), 56 v. t. a), b) alatt kijelöltek kivétel, ha azok nem magán használatra, hanem további eladásra rendelvek, a megvámozás megtörténtének jeleül, saját megvámozási bélyeg nyomtatik olly joghatállyal, hogy az illyes áru, ha olly Iparüzők birtokában létezik, kik illyes vagy hasonló áruk eladásával, készítésével vagy átalakításával foglalkoznak, vagy ha más személyek által a megvámozási mérték egységét föllülmuló vagy szükségletüket föltülmőleg meghaladó mennyiségben tartatik, a megvámozási bélyeg nélkül törvényesen megvámozottak nem tekintetik.

Egyébiránt a megvámozási bélyegre nézve fönnálló szabályok fennmaradnak.

A cs. k. pénzügyministerium föl van jogosítva, a cs. k. kereskedelmi ministeriummal egyetértőleg, ha a megvámozás megtörténte felől kiadott hivatalos elismervényekkel visszaélés által nagyobb mértékben elkövetett csempészség jelenségei szükségessé tennék, a jelenleg a megvámozási bélyeg alul kivett mennyiségeket, vagy a nevezett külföldiekől különböző gyártmányokat, a megvámozási bélyeggel elláttatni.

28. §.

Vámhivatalok.

Azon hivatalok, mellyeknél a vámhivatali cselekvények (i. i. a be-, ki- és átviteli megvámozások s az utalványozások) eszközözlendők, jogosítványaik terjedelméhez képest vagy fővámhivatalok (Dogane) vagy mellékhivatalok (Ricevitorie), s ezen két rend közül mindegyik ismét első és másod osztályu hivatalokra szakad (fővámhivatalok — lerakodóvámok, Dogane principali — Dogane; kereskedelmi vámhivatalok — segédvámhivatalok, Ricevitorie principali — Ricevitorie); mellékvámhivatalok csak közvetlenül a vámvonalon, fővámhivatalok pedig ugy a vámvonalon, mint a vámvidék belsejében létezendők.

29. §.

A vámhivatalok jogosítványai.

A megvámozásokra a fővámhivatalok és az első osztályu mellékvámhivatalok rendszerint föltétlenül följosogítvák.

Hinsichtlich der Bezahlung der Bruchtheile unter Einem Kreuzer (5 Centesimi) finden bei jeder der Nebengebühren die Bestimmungen des §. 18 Anwendung.

§. 27.

Zollbestätigung und Verzollungs-Stempel.

Ueber jede gezahlte Gebühr wird eine amtliche Bestätigung erfolgt.

Den Webe- und Wirkwaaren, mit Ausnahme der in den Tarifposten 53, a), b), c), 54, a), 56, a), b) bezeichneten, wird, wenn sie nicht zum Privatgebrauche, sondern zum weiteren Abfahze bestimmt sind, zum Zeichen der geschehenen Verzollung, ein eigener Verzollungs-Stempel mit der Rechtswirkung aufgedrückt, daß eine solche Waare, wenn sie sich im Besitze von Gewerbetreibenden befindet, die mit dem Absfahze, der Erzeugung oder der Umgestaltung gleicher oder ähnlicher Waaren sich beschäftigen, oder wenn sie von anderen Personen in einer die Einheit des Verzollungs-Maßstabes überschreitenden oder ihren Bedarf auffallend übersteigenden Menge aufbewahrt wird, ohne Verzollungs-Stempel nicht als eine gesetzlich verzollte anzusehen ist.

Im Uebrigen bleiben die über den Verzollungs-Stempel bestehenden Anordnungen aufrecht.

Das k. k. Finanzministerium ist ermächtigt, im Einverständnisse mit dem k. k. Handelsministerium, wenn Anzeigen eines durch Mißbrauch der amtlichen Bestätigungen über die geschehene Verzollung in größerem Maße verübten Unterschleifes es nothwendig machen sollten, gegenwärtig vom Verzollungs-Stempel ausgenommene Mengen oder andere als die genannten ausländischen Fabrikate mit dem Verzollungs-Stempel versehen zu lassen.

§. 28.

Zollämter.

Die Ämter, bei denen die Zollamtshandlungen (d. h. die Ein-, Aus-, Durchfuhrverzollungen und die Anweisungen) zu geschehen haben, sind nach dem Umfange ihrer Befugnisse entweder Hauptzollämter (Dogane), oder Neben-zollämter (Ricevitorie), und jede dieser zwei Kategorien zerfällt wieder in Ämter erster und zweiter Classe (Hauptzollämter — Legstätten, Dogane principali — Dogane; Commercialzollämter — Hilfszollämter, Ricevitorie principali — Ricevitorie), Neben-zollämter werden nur unmittelbar an der Zoll-Linie, Hauptzollämter sowohl an der Zoll-Linie, als im Innern des Zollgebietes aufgestellt.

§. 29.

Befugnisse der Zollämter.

Zu Verzollungen sind Hauptzollämter und die Neben-zollämter erster Classe in der Regel unbedingt ermächtigt.

An privinda respnzdepei frzntrpelopš mal mivo de znp krajcarš (5 centesime) ce vorš applika la fizkare din tancelo ne delztrp dicszsznile §. 18.

§. 27.

Adeveringa de vamš mi ctirma de v mš.

Pentru fizkare taneš ce c'a respnzš ce va da o adeveringš o fficialo.

La merzile decste mi ampletite, ašarš de cele amcennate pu postzrilo tarifali 53, a), b), c), 54, a), 56, a), b), d'ez nš vorš fi destinato pentru zczšš partizlape, vi supo a ce decfaye mal departe, ce va adzne supo cennš kš c'aš vzmsiš o ctirmš de vamš ant'adincš kš aca potere legale, kš atapo merco, kndš ce va ašfla pu poscesiznea indztriarilorš, ce ce okknpš kš decfayerea ei, kš prodzčerea op ctzformarea znopš atzporš cšš accemial merci, cšš kndš ce va postra de vato percone pu kšimo ce treco nectoznitateo pzvztorzłi de vamš op treco nectoznitateo antz všš modš vztztorš la oš, neavzndš ctirma de vamš ce va concidera kš n'a respnzš ctirma legale.

Antz celalate remzš pu valore dicszsznile ce vzšš decpre ctirma de vamš.

Ministeriul v. p. de finance pu amcelmepo kš ministeriul v. p. de comerziš o ampoteritš a ordina, ka cš ce pntz ctirmš de vamš mi la kšimile de merci ce czntš czntite azm de dznczšš cšš mi la vatole d'šffepite de fabrikateo ctzpine ce c'aš nzmitš, kndš ce va vedé, kš ce faye nerouš fzrtišš prin vzczšš adeverizilorš o fficiali decpre vzmsipe pu meczrš mal mare, mi kndš ce va kznocye kš e de lincš a ce ordina adzneroa ctizłazi de vamš.

§. 28.

O fficialo de vamš.

O fficialo, la kšpi aš a ce faye operz vziile vzmal (adekš lzarea vameš de impořš, espořš, tranzitš mi accemzrile), dzpš cšera fakzłzłilorš lorš, ce ampořš pu o fficiš principali de vamš (Dogane), cšš o fficiš sekzndari de vamš (Ricevitorie), mi fizkare din apecte doo kategorie ce czvzmparte pu o fficiš de klaca anteia mi a doa (Hauptzollämter — Legstätten, Dogane principali — Dogane; Commercialzollämter — Hilfszollämter, Ricevitorie principali — Ricevitorie), o fficialo sekzndari de vamš ce amšezš nzmš la amcamš linia de vamš, oar o fficialo principali de vamš ce amšezš atzš la linia de vamš, kšš mi pu vzntzłzłi terpitozłazi de vamš.

§. 29.

Fakzłzłilo o fficišlorš de vamš.

Supo a lza vamš ope de pzvzł potere nekondiciznatš fizkare o fficiš principalo mi o fficiš sekzndaro de anteia klasš.

Kivételesen az egyes vámjegyzéki tételek alatti áruk beviteli megvámozása a fővámhivataloknak sőt csak az első osztályú fővámhivataloknak van fön- tartva. Vannak olly áruk is, mellyek a másod osztályú mellékvámhivatalok által vétethetnek be- vagy kiviteli megvámozás alá. A vámjegyzék azon tételeknél, mellyeknél illyes kivételnek van helye, a megvámozásra foljogositott hivatal osztályát elő- adja. E végre a vámjegyzékben a fővámhivatalok I. F. és II. F., s a mellékvámhivatalok I. M. és II. M. által jelöltetnek ki.

Az alsóbb állásu hivatalok jogositványai a magasb állásuakat is illetik.

A függ- lék magában foglalja a vámvidékben létező vámhivatalok lajstromát, azon osztály elő- adásával mellybe azok tartoznak.

A határszéli lakosok és az utazók forgalmának könnyítése végett az alsóbb állásu hivatalok meg- vámozási jogositványai föltételesen következőkép terjesztetnek ki.

- a) Mindenik vámhivatal följosittatik, olly áru- kat, mellyeknek be- vagy kiviteli megvá- mozása rendszerint a legközelebbi magasabb állásu hivataloknak van fön- tartva, be- vagy kiviteli megvámozás alá venni, ha az áruk mennyisége a megvámozási egységet fölül nem haladja. Olly áruk beviteli megvámozásánál, mellyek mázsánként 100 frtnál magasb vám alá vetvék, ezen kivételes fölhatalmazás azon mennyiségekre szorittatik, mellyeknél a já- randó vám 15 frtnál többet nem tesz.
- b) Olly tárgyak, mellyeket az utazók saját hasz- nálatakra visznek magukkal, még ott is, hol azok megvámozása első osztályú fővámhiva- taloknak van fön- tartva, az első osztályú mel- lékvámhivataloknál, a másod osztályú fővám- hivatalokat illető mennyiség felség megvámoz- hatók.
- c) A vágó- vagy ígás-marhánál, ott, hol a be- viteli megvámozás első osztályú mellékvám- hivataloknak van fön- tartva, a megvámozási egység ötszörös őszége másodosztályú mel- lékvámhivatalok által is megvámozthatatik.

30. §.

A vámhivatalok jogositványai. (Vége.)

Az utalványozásra, azaz annak megen- gedésre, hogy az áru a vám biztosítása mellett további hivatalos eljárás végett más hivatalhoz kül- dessék, csak a fővámhivatalok valamint az első osztályú mellékvámhivatalok van- nak följosította.

Az utalványozási jog magában fog- lalja rendszerint a kilépés elismerésé- nek jogát is, az átviteli vagy olly kivi- teli áruknál, mellyeknek kilépése be- bizonyítandó. Csak olly átviteli árukra nézve, mellyekért a beviteli vám mázsájától 15. forintnál

Ausnahmungsweise ist die Einfuhrverzollung der Waaren einzelner Tarifposten den Hauptzolläm- tern oder selbst nur Hauptzollämtern erster Classe vorbehalten. Auch gibt es Waaren, die von Nebenzollämtern zweiter Classe in die Ein- oder Ausfuhrverzollung genommen werden dürfen. Der Zolltarif gibt bei den Posten, wo eine solche Ausnahme stattfindet, die Kategorie des zur Ver- zollung ermächtigten Amtes an. Zu diesem Ende sind im Tarife die Hauptzollämter durch H. I. und H. II., und die Nebenzollämter durch N. I. und N. II. bezeichnet.

Die Befugnisse der niedriger gestellten Aemter stehen auch den höher gestellten zu.

Der Anhang enthält das Verzeichniß der im Zollgebiete bestehenden Zollämter mit Angabe der Kategorie, unter welche sie gehören.

Zur Erleichterung des Verkehrs der Grenz- bewohner und der Reisenden finden folgende be- dingnißweise Erweiterungen der Verzollungsbe- fugnisse der niedriger gestellten Aemter Statt:

- a) Jedes Amt ist ermächtigt, Waaren, deren Ein- oder Ausfuhrverzollung in der Regel den nächst höher stehenden Aemtern vorbe- halten ist, in die Ein- oder Ausfuhrverzol- lung zu nehmen, wenn ihre Menge die Ver- zollungs-Einheit nicht überschreitet. Bei der Einfuhrverzollung von Waaren, die höher als 100 fl. der Centner belegt sind, ist diese ausnahmungsweise Ermächtigung auf Mengen beschränkt, von denen der entfallende Zoll nicht mehr als 15 fl. beträgt.
- b) Gegenstände, welche Reisende zum eigenen Gebrauche mit sich führen, können selbst dort, wo deren Verzollung Hauptzollämtern erster Classe vorbehalten ist, bei Nebenzoll- ämtern erster Classe bis zur Hälfte der den Hauptzollämtern zweiter Classe zustehenden Menge verzollt werden.
- c) Bei dem Schlacht- und Zugvieh kann dort, wo die Einfuhrverzollung Nebenzollämtern erster Classe vorbehalten ist, das Füllsacke der Verzollungs-Einheit auch von Neben- zollämtern zweiter Classe in Verzollung genommen werden.

§. 30.

Befugnisse der Zollämter. (Schluß.)

Zur Anweisung, daß ist zur Gestattung, die Waare gegen Sicherstellung des Zolles an ein anderes Amt zur weiteren Amtshandlung zu versenden, sind nur Hauptzollämter, sowie die Nebenzollämter erster Classe ermächtigt.

Die Befugniß zur Anweisung um- faßt in der Regel auch jene zur Bestä- tigung des Austrittes von Durchfuhr- oder solchen Ausfuhrwaaren, deren Austritt erwiesen werden muß. Nur hinsichtlich solcher Durchfuhrwaaren, von denen

Cape a asa sama de imoport dea mepulo znope noctepi tapifast cantis amotepito an modd ecevenulnate officiale pncipalul de antia kasa. Ho aserz avecta cantis znoro mepi uenlps kapi co noto asa nama de imoport dea de ceoport de officiale ce- kantapi de noma de a doa kasa. Tapisa de noma appata sa noctepite, znado spro znab o stepo cece- nulsane, katropia officialul amotepul cape a asa namz. Cape znab cantis officiale pncipalul de namz de kasa antia cantis amomate an tapifa ks II. I mi vete pncipalul de kasa a doa ks II. II, cap officiale ceznadepi de kasa antia ks S. I mi vete de kasa a doa ks S II.

Dpentepito officialeps mal de znob komueli mi officialeps mal de cap.

Addamantatit kapi inde komemntalanca offi- cialeps de namz vo znab an teppitopisab de noma ks appitapo de katropia de nape pias.

Cape amotepica komemntalul amotepisopz mapiuapil mi a katropisopz co ectindo komhuls- natis notepca de a namz a officialeps znab mal de znob an molnab amotepis:

- a) fuzape officiale spro dpentasab de a canzne sa nama de imoport mi ceoport mepulo, a ka- popz katim- na tpepe nocte antatea de namz, de mi de pncipal avecta mepi dea nama de imoport mi ceoport de pncipalul nentps dan- care co pias de officiale mal gnate. Ia nama de imoport a mepisopz, nentps kapi o ncz- namz mal nape de 100 fl. de kantapz, amnot ppeca avecta ecevenulnate co na po- ctpanpe sa katiml, a katropa nama, vo co nade, is o mal nape de 15 fl.
- b) Oventean, no kapi katropil so dant ks cino nentps znab zope naptzape, kape mi znado ocepntab on de namz a zope o pcepntab officialeps pncipalul de kasa I, ce zope noté canzno sa namz sa officiale ceznadepi de kasa I ncz- sa kamntateo katimel, vo komuelo officialeps pncipalul de kasa II.
- c) An pncipala niteopz de mczantit mi do tpeab, kape mi kantit sama zope de imoport sa fi pcepntab officialeps ceznadepi de kasa I, co na noto fctuo ocepntalanca de namz mi do- ktpo officiale ceznadepi de kasa II ncz- sa znab vintzasa azb antatei de namz.

§. 30.

Факатупито официалепс до самз. (Анказипос.)

Cupo a accemna o mapfa, adcaz cupo a nepuile, ka mapfa no znanz acccepapca namel cz co tpmity sa znab azb oficial cupo ocepntano officiale mal denapte, cantis amotepito naml officiale pncipalul de samz, ppekam mi officiale ceznadepi de samz de kasa antia.

Dpentasab de a accemna mapfa kapi- pncinde an cino do porzaz mi dpentasab de a adovepi emipea znel mepul de tpancitib, ced a atzropz mepul do oc- noptib, a katropz emipe e do zincz a ce komproza. Namal an pncipala atzropz mepul

többet tesz, továbbá azon kiviteli árukra nézve, melyeknek bebizonyított kiviteléhez adó-visszaszolgáltatás van kapcsolva, adathatik a kiviteli elismervény pusztán a fővámbívalatok vagy olly első osztályu mellékvámbívalatok által, melyek erre a cs. k. pénzügyminiszterium által a cs. k. kereskedelmi ministeriummal egyetértőleg följogosítottak. Azon első osztályu mellékvámbívalatok, melyek szillyes áruk kilépésének elismerésére kivételesen so jogositják, a fuzgelékben a hivatalok lajstromában ki fognak jelölteni.

Azon belföldi vagy megvámozott külföldi árukra nézve, melyeknek kilépését bebizonyítani nem szükséges, s melyek kiviteli vám alá nem vetvők, a kivitel hivatalos cselekvények teljesítésére minden hivatal föl van jogositva.

§. 31.

A vámvonal átlépése.

Azon törvényes határozat, hogy a vámvonal átlépése csak vámúton, s a határszéli hivatalnál bejelentés mellett történhetik, a be- és átvitelre nézve általában fennmarad. Az azon országokkáli forgalomra nézve, melyekre az 1853-diki február 19-dikén kelt szerződvény vonatkozik, külön intézkedések fognak történni.

A kivitelben, valamely a határszéli járásban vagy a belső vámvonalon létező ellenőrköző hivatal elé állítás és bevallás mellett és a vámvidékbeni forgalom ellenőrzését tárgyazó szabályok teljesítése mellett, a vámúton maradás és a határszéli vámhivatal elé állítás alól azon áruk is fölmentvők:

- a) a melyek kiviteli vám alá nem vetvők, a mennyiben
- b) azoknak kilépését bebizonyítani nem szükséges, s a mennyiben
- c) azokra nézve a szomszéd áll-dalommal olly egység, melly által a kilépés vámútonra lenne szorítva, nem létezik.

A vámvonalnak a vámútoni állapése s a határszéli hivatal elé állítás alól fennálló különös kivételek fennmaradnak.

§. 32.

A vámjegyzék hatályának kezdete.

Ezen vámjegyzék hatálya 1854-diki január 1-jén kezdődik. Azon kedvezmények, melyek a vámegelet szabad forgalmából Ausztriába menő tárgyakra vonatkoznak, azon tárgyakra, melyek a vám-

der Einfuhrzoll mehr als 15 fl. für den Centner beträgt, dann hinsichtlich jener Ausfuhrwaaren, an deren bewiesenen Austritt eine Steuer-Resignation geknüpft ist, darf die Austrittsbestätigung bloß von Hauptzollämtern oder von solchen Nebenzollämtern erster Classe erteilt werden, denen die Befugniß hierzu vom k. k. Finanzministerium im Einverständnisse mit dem k. k. Handelsministerium verliehen ist. Diejenigen Nebenzollämter erster Classe, welche für solche Waaren zur Bestätigung des Austrittes ausnahmsweise ermächtigt sind, werden im Anhange im Aemterverzeichnisse bemerkbar gemacht

Zur Bornahme der Ausfuhr-Amtshandlungen hinsichtlich derjenigen inländischen oder ausländischen verzollten Waaren, deren Austritt nicht erwiesen werden muß und die einem Ausfuhrzolle nicht unterliegen, ist jedes Amt ermächtigt.

§. 31.

Uebertritt der Zoll-Linie

Die gesetzliche Bestimmung, daß der Uebertritt über die Zoll-Linie nur auf Zollstraßen und gegen Anmeldung beim Gränzamte erfolgen darf, bleibt für die Ein- und Durchfuhr im Allgemeinen aufrecht. Bezüglich des Verkehrs mit den Ländern, auf welche sich der Vertrag vom 19. Februar 1853 bezieht, werden besondere Anordnungen getroffen.

In der Ausfuhr sind auch diejenigen Waaren gegen Stellung und Erklärung bei einem Controlamte im Gränzbezirke oder an der inneren Zoll-Linie und gegen Erfüllung der Vorschriften über die Ueberwachung des Verkehrs im Zollgebiete von der Einhaltung der Zollstraße und der Stellung beim Gränzzollamte entzogen:

- a) welche nicht mit einem Ausfuhrzolle belegt sind, so ferne
- b) deren Austritt nicht erwiesen werden muß, und auch
- c) hinsichtlich derselben mit dem Nachbarstaate ein Uebereinkommen, durch welches der Austritt auf Zollstraßen beschränkt würde, nicht besteht.

Die bestehenden besonderen Ausnahmen von dem Uebertritte der Zoll-Linie auf Zollstraßen und der Stellung zum Gränzamte bleiben aufrecht.

§. 32.

Beginn der Wirksamkeit des Tarifes.

Die Wirksamkeit dieses Tarifes beginnt am 1. Januar 1854. Die Begünstigungen, welche auf die aus dem freien Verkehre des Zollvereines nach Oesterreich eingehenden Gegenstände Bezug nehmen, haben auf Gegen-

de transiţi, a căroră vamă de importă face mai mult de 15 fl. de centnar, apoi în privinţa achelor de exportă, de a căroră emisie compozat e legală ver'o recitările de contrabandă, ce va pute da adeverirea de emisie numai din partea oficiilor principale, celi din partea achelor de emisie secundari de clasa întâia, căroră li s'a dată dreptă pentru acheta de către ministerele c. p. de finanţe şi judecătoreşti şi ministerele c. p. de comerţ. Achela de emisie secundari de clasa întâia, cări celi amputerite şi modă eşecivizuale de a adeveri emisia atăroră merçi, ce voră arăta în concenţivănea oficiilor din aditămănti.

Фіскаре офіцій о амутеріті а фаче епервчизнеа офіціале де еспорті ін привінца ачелорă мерчи пэмжтене сел стрїну нэмсіте, а қзрора еміре нэ е де ліпс а се компрова, шї карї нэ снтї сзпвсе ла вана де еспорті.

§. 31.

Тречероа песте лінія де вамъ.

Discuzivănea legală, къ тречероа песте лінія де вамъ се pote face пэмал по дрэмтрїле де вамъ шї по лпнгъ дпсїзаре ла офіціалъ конфіиаре, ва ремзнэ дп potere песте totă pentru importă шї transiţi. Ін privinţa comerţului къ тереле, ла карї се рефересте транзіті дїн 19. Феврарїс 1853, се voră face discuzivăni specială.

Ла еспортаре се voră сзті де а цїне дрэмталă де вамъ шї де а се прежнта ла офіціалъ конфіиаре шї мерциле ачеле

- a) pentru cări нэ е псць вамъ de exportă deкзтва
- b) нэ ва фі де ліпс а се компрова еміре лорă, шї deкзтва
- c) дп привінца лорă нэ ва кста къ стазлă ве-чїрї вер'o дпвоїре, прїн каре сз се рестржнъ еміреа не дрэмтрїле де вамъ, deктї дп каслă ачеста атарї мерчи voră аве а се прежнта шї а се deкїара ла знї офіцій де контрол дп черкълă конфіиаре сел дела лінія де вамъ дїн лэвтрї шї а дпмліні прескрїптеле десре привїиареа comerţului дп terріtorїалă де вамъ.

Еşечивїзіле specială че ксць десре тречероа песте лінія де вамъ не дрэмтрїле де вамъ шї десре прежнтареа ла офіціалъ конфіиаре, voră ремзнэ дп валорэ.

§. 32.

Анченстлă антивїтцел тарїфел.

Antivitatea ачостої тарїфе дичене къ 1. Іансарїс 1854. Фаворїде, че с'аз комчесъ оїентелорă, карї інтръ дп Австріа дїн коммерціалă лїверă алă рєзнїсної де вамъ, нэ се voră аплїка ла оїентеле, карї дпїнто де 1. Іансарїс 1854 voră

egylet szabad forgalmából 1854-diki január 1-seje előtt mentek be Ausztriába, nem alkalmazhatók.

§. 33.

A régibb törvények és rendeletek megszüntetése.

A vámjegyzékre vonatkozó minden törvények és rendeletek, jelesen az 1851-diki november 6-kán kelt általános vámjegyzék, minden arra vonatkozó utólagos rendeletek és értelmezések, a mennyiben azok olly határozatokat nem tárgyznak, mellyek ezen vámjegyzékben változatlanul fölvételtek, s minden vámentességek és kedvezmények, a vámhivatalok megvámozási, utalványozási és kilépés-elismerési jogait tárgyzó határozatok, a mennyiben reájok ezen vámjegyzékben világos hivatkozás nem történik, vagy álladalmi szerződvényeken nem alapulnak, ezen vámjegyzék életbeléptének napjától kezdve hatályon kívül tétetnek.

Ha az eddig létezett helybeli mentességek egyikének vagy másikának fönmaradása mellett tulajnyomó okok harczolnának, a pénzügyi és kereskedelmi ministeriumok fölhatalmaztatnak, miszerint azoknak ideiglenes fönmaradását, az országos hatóságok javaslata folytán, kölcsönös egyetértésben megengedhessék.

stände, welche vor dem 1. Januar 1854 aus dem freien Verkehre des Zollvereines nach Oesterreich eingegangen sind, keine Anwendung.

§. 33.

Aufhebung der älteren Gesetze und Verordnungen.

Alle Gesetze und Verordnungen, welche auf den Zolltarif Bezug nehmen, namentlich der allgemeine Zolltarif vom 6. November 1851, alle darauf bezüglichen Nachtrags-Verordnungen und Erläuterungen, soferne sie nicht Bestimmungen betreffen, welche im gegenwärtigen Tarife ungenändert aufgenommen sind, und alle Zollbefreiungen und Begünstigungen, Bestimmungen über die Verzollungs-, Anweisung- und Austrittsbefähigungs-Befugnisse der Zollämter treten, in soferne sie nicht in dem gegenwärtigen Tarife ausdrücklich berufen werden oder sich auf Staatsverträge stützen, mit dem Tage des Beginnes desselben außer Wirksamkeit.

Sollten überwiegende Gründe für die Aufrechthaltung der einen oder anderen der bisher bestandenen lokalen Befreiungen und Begünstigungen sprechen, so werden die Ministerien der Finanzen und des Handels ermächtigt, im gegenseitigen Einverständnisse, über den Antrag der Landesbehörden, die provisorische Fortdauer derselben zu bewilligen.

și intrată în Auztria din comerțul liber și peșnișnel de vamă.

§. 33.

Decătușarea legislației și ordinațiilor mai vechi.

Tuto legis și ordinanțele, care se pedesesc în țară de vamă, anume țară venetă de vamă din 6. Noembru 1851, toate pecețurile ordinanțelor și deciziilor emise mai târziu, deșama na vorbă alinyo dicșurateni de avere, care c'ăd cecvenăb necrimăto în țară de vamă, toate exatipio mi zătopărio de vamă nreșam mi dicșurateniă decapo șarșitigato ofișieropș de vamă de a țara vamă, de a accoma mi de a adesepe emișea, vorbă șarșeta de a mai avé notepo din zioa în vapo na intră în antinitate țară de vamă, așapă nămal rândă în țară de vamă cu na țare șpononăvino aușiată na dănceșe, op dăz vorbă și ant-moiato no țarșato de țară.

Kannochändese die mominte zămăritopē, și o do aiăz a ce ține în țară de vamă din exatipio mi zătopărio șarșat și aș șarșatș și zăz akam, șarșatș minicteplăș de țarșango mi vearș de kommerșia șarșezzerändese șarșpe cina vorbă șarșmilo, na avere exatipio mi zătopărio și ce kontinșo șarșicopă, dăz și ce na țare mai șarșito șpononēpo decapo avēta din țarșea țarșemintēopș șarșaropș

Rendelete

a pénzügyi és kereskedelmi ministeriumoknak 1854. december 8-ról,

kiható az általános vámkapcsolatban foglalt minden koronaszékhelyekre,

az 1853. december 5-kén kelt legfelsőbb határozvánnyal jóváhagyott vámjegyzék foganatosítása tárgyában.

A birodalmi törvénylap LXXXVII. dar. 263. sz. kiadatott és szétküldetett december 14-kén 1853.

Az 1853. december 5-kén kelt legfelsőbb határozvánnyal jóváhagyott vámjegyzék foganatosítása végett következő intézkedések törtétek, melyek a vámjegyzékkel egyidejűleg 1854. januar 1-jén lépnek hatályba:

1. (Az előmunkáztatás 12. §. c) bet.-hez.

A kiviteli áruknál, ha csempészség gyanuja nem forog föl, elegendő, ha az egész szállítmányból, tehát az egy szekerben, egy hajó, vagy egy vaspályavonaton fölrakott minden árukból néhány tartályok a hivatal szabad választása szerint, felnyitottak és belőlől megvizsgálatnak, s csak azon esetben, ha az alkalommal az árubeváltásban helytelenül történtek, kell a belőlől megvizsgálást ugyanazon alkalmán minden áruira sőt a körülményekhez képest még a szállítmány többi részére is kiterjeszteni.

As ország belsejében létező hivatalok, a belőlől megvizsgált tartályokat, hivatalos zár alá tenni kötelesek.

2 (Az előmunkáztatás 17. §-hoz.)

A tulfolyam (Agio) csak a vámtól, nem pedig a szabadéki illetékektől, fogyasztási adóplóktól és molléketektől, fizetendő.

As az illeték felszámításában a beváltásokon, vámnyugtárványokra s illyen foddzeli okmányokra külön a vámpótlékek módjára kitéendő.

Ezen felszámításnak s különös följegyzésnek auctor is meg kell történnie, ha a vám ezüstben fizetett, tehát a vám lefizetésében a tulfolyam lefizetése is ben foglaltatik.

A papirospénz folyamának kiegyenlítése végett 1854. januar havára minden 100 forint után 15 frt tulfolyam fizetendő.

Ha p. o. a vámjegyzék szerint felszámított vámszeg 550 frtot tesz, egy 1854. januar havában a tulfolyam 82 frt 30 kr-ra rug; a 632 frt 30 krnyi összeg lefizetése végett a vámköteles vagy 550 frtot ezüstben vagy 632 frt 30 krnyi bankjegyekben avagy birodalmi kincstárjegyekben tartozik fizetni.

A tulfolyam kiszámítása egy saját tábla által fog könnyítettetni.

I. 1854.

Verordnung

der Ministerien der Finanzen und des Handels vom 8. December 1853,

gültig für alle im allgemeinen Zollgebiete begriffenen Kronländer,

betreffend die Vollziehung des mit der Allerhöchsten Entschliessung vom 5. December 1853 genehmigten Zolltarifes.

Im Reichsgesetzblatte LXXXVII. Stück No. 263, ausgegeben und versendet am 14. December 1853.

Zur Vollziehung des mit der Allerhöchsten Entschliessung vom 5. December 1853 genehmigten Zolltarifes werden folgende Verfügungen getroffen, welche gleichzeitig mit dem Tarif am 1. Januar 1854 in Wirksamkeit zu treten haben:

1. (Zur Erinnerung §. 12, lit. c.)

Bei Ausfuhrwaaren genügt, wenn kein Verbot eines Unterschlusses obwaltet, daß von dem ganzen Transporte, also von allen auf Einen Wagen, Ein Schiffs-Convoy, Einen Eisenbahnzug geladenen Waaren einige Behältnisse, nach der freien Wahl des Amtes, geöffnet und der inneren Untersuchung unterzogen werden, und nur, wenn sich hierbei Unrichtigkeiten in den Waaren-Erklärungen ergeben, ist die innere Untersuchung auf alle Waaren desselben Versenders oder nach Umständen selbst auf andere Theile des Transportes auszudehnen.

Weniger im Inneren des Landes haben die Behältnisse, welche sie der inneren Untersuchung unterzogen haben, unter amtlichen Verschluss zu legen.

2. (Zur Erinnerung §. 17.)

Das Aufgeld (Agio) ist bloß von den Zöllen und nicht von den Lizenzgebühren, Verzehrungssteuer-Zuschlägen und Nebengebühren zu entrichten.

Es ist in der Gebührenberechnung auf den Erklärungen, Zollquittungen und ähnlichen Befund-Urkunden gesondert gleich einem Zollzuschlag ersichtlich zu machen.

Diese Berechnung und gesonderte Aufschreibung hat auch dann stattzufinden, wenn der Zoll in Silber entrichtet, folglich in der Bezahlung des Zolles auch jene des Aufgeldes begriffen ist.

Zur Ausgleichung des Papiergeld-Courfes ist für den Monat Januar 1854 für je 100 fl. ein Aufgeld von 15 fl. aufzuzahlen.

Beträgt z. B. der nach dem Tarife berechnete Zollbetrag 550 fl., so entfällt im Januar 1854 das Agio mit 82 fl. 30 kr.; zur Bezahlung der Summe von 632 fl. 30 kr. hat der Zollpflichtige entweder 550 fl. in Silber oder 632 fl. 30 kr. in Banknoten oder Reichsschatzscheinen zu entrichten.

Eine eigene Tabelle wird die Berechnung des Agio erleichtern.

Ordinţciunea

ministerielor de Finanţe şi comerţ din 8. Decembrie 1853.

pentru toate ţările din teritoriul românesc de vama,

despre executarea tarifelor portoriale aprobate cu prescripţiunile amănunţite din 5. Decembrie 1853.

Am înletinţele imperiale menţionate LXXXII, Nr. 263, executate în termeni din 14. Decembrie 1853.

Cu privire la executarea tarifelor portoriale aprobate cu prescripţiunile amănunţite din 5. Decembrie 1853, se face următoarele dispoziţiuni, care vor intra în aplicare deodată cu tarifula la 1. Ianuar. 1854:

1 (La nota preliminară §. 12, lit. c.)

La marfa de export, doarec nu e nici un caz de transportare, adică din tot transportul, adică din tot marfa amănunţit pe care, pe o parte, pe o parte de calea ferată, cu ce decizie despre altele ora oficialele care amănunţit mi cu ce viciu pe din urmă; mi numai când vorbesc la neamurile de deklararea marfii, ce vorbesc viciu toate marfa amănunţit caedite, or despre cerţelele de marfa de transportare.

Oficialele din ţările de pe, vorbesc despre cerţelele oficiale amănunţite pe care de viciu pe din urmă.

2 (La nota preliminară §. 17.)

Agiole ce se recunosc numai dela vama, mi nu dela tencela de licenţe, dela adăscese la contrivăţciunea de comerţ mi dela alte contrivăţciuni.

Agiole ce se recunosc separat, ca mi adăscesele de vama, pe declararea, pe cerţelele de vama mi pe alte altele doarec mi de licenţele.

Acestele comisii mi amănunţit separat ce se face mi amănunţit, când vama ce recunosc din agiole, prin vreme când din vama recunosc ce amănunţit mi agiole.

Cu privire la compensarea cursului banilor de hârtie, pe luna Ianuarie 1854 agiole de 100 fl. va fi de 15 fl.

Doarec de ecom, numai comisii despre tarifula de 550 fl., agiole de vama pe Ianuar. 1854 va fi de 82 fl. 30 kr.; prin vreme cu privire la recunoscese de 632 fl. 30 kr., carele amănunţit la vama va amănunţit de 550 fl. din agiole, carele 632 fl. 30 kr. din vama pe nota de ale viciu.

O tabelă a vama va amănunţit comisii agiole.

lajstromhoz csatolandó; azon ok, hogy ujlagos bevallás benyújtása miatt hivatott, a régibb bevallás hátán világosan megjegyzendő.

6. (A 23 és 27 szakokhoz.)

Mint hogy a lombárd-velencei királyságban s a tengereni forgalomban olly esetek adják elő magukat, mellyekben a vámkülzetekből közhosszas olasz borokra, vagy hordókbani olajra nézve a sulynak a vámkiszabás végett szükséges kitudása, ezen hordók fölötté nagy terjedelme miatt valóságos megmérés által nem eszközölhető, ennél fogva azon eddigi szokás föntartandó, melly szerint az ürmérték akolás (bacchetazione, cadometria) által tudatik, s a nettosuly annakutánna táblák által számittatik ki.

Mint hogy az akolás és az ürtartalom visszavezetése által rendszerint a folyadék sulya a tartály sulya nélkül tudatik ki; ennél fogva a bornál, hol a folyadék és a tartály sulya veendő a megvámozás alapjátul, illy esetben a megvámozás végett a tartály sulya a folyadék sulyához számittandó.

Ennek ott, hol a tartály megmérése nem eszközölhető, a folyadék sulya $12\frac{1}{2}$ százaléknak hozzáadása által kell történnie.

7. (Az előemlékzetetés 31. §-hoz.)

A vámegeleti Álladalmak földi határon keresztül menő forgalomban, egészen vámentes, azaz olly tárgyak, mellyek az ezen határon keresztül forgalomban a bovitel alkalmával semmi vám alá sem rotnék, a mennyiben azok olmalházzatlanul vagy olly módon fordulnak elő, hogy hosszadalmasság nélkül tisztán megismerhetők, a vámvonalat a bevitelnél mellőkhuten s valamelly hivatal elő állítás nélkül is álléphetik.

Ez alul csak azon áruk vétetnek ki, mellyeknek Ausztriába belépése az 1853. februar 19-kén kelt kereskedelmi és vámszerződvényhez képest bizonyítandó.

Az országos pénzügyi hatóságok fölhatalmazták, miszerint egyes határszéli területeken, általában vagy egyes személyekre nézve, még olly tárgyak tekintetében is, mellyek a vámjegyzék szerint a vámvonalat mellőkhuten, s valamelly hivatal elő állítás nélkül léphetik át, bizonyos mellőkhuten megtartását vagy a pénzügyorségi osztályok avagy helységi előjáróságok elé állítást szabállyul tűzzék ki, s a cs. k. pénzügyi ministeriumnak szabadságában áll, egyes határszéli területekre nézve még a vámotak megtartását s a hivatalok elé állítást is rendelni.

8. (A 32. §-hoz s több egyes vámjegyzéki tételekhez.)

A vámegeleti közbenső forgalomra nézve rendelt kedvezmények csak azon árukra vonatkoznak, mellyek annak szabad forgalmából érkeznek Ausztriába.

Register als Belege anzuschließen; der Grund, aus welchem die Einbringung einer neuen Erklärung verlangt wurde, ist auf der Rückseite der älteren Erklärung ausdrücklich zu bemerken.

6. (Zu den Abtheilungen 23 und 27.)

Da im lombardisch-venetianischen Königreiche und im Verkehre zur See Fälle eintreten, wo die zur Zollbemessung erforderliche Erhebung des Gewichtes von gemeinem italienischen Wein aus den Zollausschlüssen oder von Del in Fässern wegen des allzu großen Umfanges dieser Gebünde durch wirkliche Abwägung nicht stattfinden kann, so hat es bei der bisherigen Uebung zu verbleiben, wornach das Hohlmaß durch Abmischung (bacchetazione, cadometria) erhoben und hiernach mit Hilfe von Tabellen das Nettogewicht ausgemittelt wird.

Da durch die Abmischung und die Reduction des Rauminhaltes in der Regel das Gewicht der Flüssigkeit ohne jenes des Behältnisses ermittelt wird; so muß bei Wein, wo das Gewicht der Flüssigkeit und des Behältnisses der Verzollung zu Grunde gelegt wird, in einem solchen Falle behufs der Verzollung das Gewicht des Behältnisses dem Gewichte der Flüssigkeit hinzugerechnet werden.

Es hat dieses dort, wo die Abwage des Behältnisses nicht thunlich ist, durch Hinzurechnung von $12\frac{1}{2}$ Percent des Gewichtes der Flüssigkeit zu geschehen.

7. (Zu §. 31 der Vorerinnerung.)

Im Verkehre über die Gränzen gegen die Zollvereinsstaaten dürfen ganz zollfreie Gegenstände, d. i. solche, welche im Verkehre über diese Gränze in der Einfuhr keinem Zoll unterliegen, in sofern sie unverpackt sind oder bergestalt vor Augen liegen, daß sie ohne Weitläufigkeit so gleich erkannt werden können, die Zoll-Linie im Eingange behufs der Einfuhr auch auf Nebenwegen und ohne Stellung zu einem Amte überschreiten.

Ausgenommen hiervon sind nur diejenigen Waaren, deren Eintritt nach Oesterreich vermöge des Handels- und Zollvertrages vom 19. Februar 1853 erwiesen werden muß.

Die Finanz-Landesbehörden sind ermächtigt, an einzelnen Gränzstrecken, allgemein oder für einzelne Personen, selbst bei den Gegenständen, welche nach dem Tarife die Zoll-Linie auf Nebenwegen und ohne Stellung überschreiten dürfen, die Einhaltung bestimmter Nebenwege oder die Stellung zu Finanzwache-Abtheilungen oder Orts-Obriigkeiten vorzuschreiben, und es bleibt dem k. k. Finanzministerium anheimgestellt, für einzelne Gränzstrecken selbst die Einhaltung der Zollstraßen und die Stellung zu Aemtern vorzuschreiben.

8. (Zu §. 32 und mehreren einzelnen Tarifposten.)

Die Begünstigungen im Zwischenverkehre mit dem Zollvereine beziehen sich nur auf jene Waaren, welche aus dem freien Verkehre des selben nach Oesterreich gelangen.

воръ адитъра ла рещетъра ка докзминто; апоу дп-дослѣ докзръчиснеі челоі; маі векі се ва дп-сешна еспресѣ моіивлѣ, пеніръ каро се чере до-кзръчисне позъ.

6 (La descăruţirele 23 şi 27).

Fiindă-că дп ремнлѣ ломвардо-венецианѣ ми дп комерчлѣлѣ маритимѣ винѣ касри, дп карі, саре детерминзреа намеі, ррестатеа винрипорѣ italiane ordinarі din teritoriоле естранорториалі, ор а олеіелорѣ дп възі, пеніръ мърімеа ачесторѣ васо нз се ноте констатаре prin adeverатъ кантъріре, се ва ссегіно datinea de пънъ актѣлѣ, дпъ каро васело се колоскѣ ми апоу кѣ ажжторіслѣ тавелелорѣ се рескоте ррестатеа нетъ.

Fiindă-că prin rotіţ mi pedzчepoa дпкзръчиснеі се рескоте de перлѣ ррестатеа фазідзлѣ фър де а васлѣлѣ, дп атаре касѣ ла винлѣ, знде ррестатеа ми а фазідзлѣ ми а васлѣлѣ се іеа дрент темелз пеніръ възмїре, ррестатеа васлѣлѣ се ва адацо ла ррестатеа фазідзлѣ.

Аколо, знде нз се ноте кантъріре васлѣлѣ, се фаче прочесара de маі ссѣлѣ, адъзгандѣ $12\frac{1}{2}$ ла ссѣлѣ din ррестатеа фазідзлѣ.

7 (La §. 31 din nota preliminară).

Дп комерчлѣлѣ песте ліміці кзръ стателе зниснеі порториалі пермане, ослентеле сзтіто кѣ тотлѣ de порторіс, адекъ карі дп комерчлѣлѣ песте ачесті ліміці н'аѣ сѣ ресчандъ нїче о вамъ ла импорѣ, деакъ нз-о' дпвълїте, ор се поіѣ кзп-посчере нзмаі деклѣлѣ кз окіі, поіѣ тречере песте лінія de вамъ ла интаре саре импорѣ ми не кълі пе de лъспі ми фър де а се пресчнта ла вр'знѣ оф'ісіс.

Се скотѣ афаръ деаіці нзмаі ачеле мерчї, а кзрорѣ интаре ла Асѣрїа дево а со компрова дпъ трапаталѣ de комерчлѣлѣ ми вамъ din 19. Фасрѣ 1853.

Ла знеле локзрі конфиніарї, песте тотѣ ор пеніръ знеле персоне, клар ми дп прівїнда лзкрзрілорѣ, че дпъ тарїфъ поіѣ трече песте лінія de вамъ пе кълі лъспарї ми фър а се пресчнта, асторїтіціле фїанціарї de цсаръ аѣ факзлате de а пресчріо, кълі лъспарї а нсме, ор пресчнтареа ла descăruţirele керїел фїанціарї ор ла асторїтіціло локалі, ми о лъсатѣ дп ноїа міністерїслѣ ч. р. de фїанцо, de а дпсешна дпсшмї атарї кълі сесчндарї de вамъ ми пресчнтареа ла оф'ісіе пеніръ знеле dictандо конфиніарї.

8 (La §. 32 şi la mai multe posturi tarifale).

Зшторїціле дп комерчлѣлѣ интернъчїзпале кѣ зниснеа порторіале перманъ, се редскѣ нзмаі ла марфа, каро віно ла Асѣрїа din лїворлѣлѣ комерчлѣлѣ ачелел зниснї.

küldetésére szolgáló ismertető jelek utólagosan fognak közlirés történi.

11. (A 43 d) tétel melletti 1. jegyzethez.)

A váltópénzek bevitelére, 25 frtnál nagyobb összegben, az engedélylevelek az országos pénzügyi hatóságok által adandók. A beolvastás csak valamelyik cs. k. pénzverő háznál történhetik.

Az ily váltópénzzel elkövetett kihágások miatti azon jövedéki büntetésekre nézve, melyek az adózás többszörös összege szerint szabandók ki, a lemezekbeni nemtelen fémetől (43 b) járó-vámvevénly elgyl.

12. (A 74 szék 3 jegyzetéhez.)

Azon gyárosok s jászágbirokosok, kik valamely általuk volt gépre nézve a vámmérséklést igényelheti véllik, kérvényeket az országos pénzügyi hatóság utján a cs. k. pénzügyi ministeriumhoz, a lombard-velencezi királyságban a Mailandi nemzetközi bizottsághoz kötelesek intézni, s azokban kimutatni:

- hogy a gép iparüzletlőre nézve fontos, és hogy az
- a vámvidékben vagy épen nem, vagy csak jóval magas árban szerkesztő meg.

A gép fontossága a hatóságok által azon iparüzlet nemének, melyre a gép rendelve van, s a behozott vagy valószínűsíztett haszonnak figyelembe vételével fog megítéltetni.

A külföldi szerződés nagyobb vagy eszekélyebb szükségességére nézve a belöldi gépgyártók folyóáról, a gépen létező s a vámvidékben még nem alkalmazott javítások s hasonló viszonyok birnak döntő erővel.

A hatóságok felfogositvák, miszerint ezen megítélésnél műtrikó segélyt használják, s nyomozásokat a gép felállítás helyén tegyenek. A költségvetés et a kedvezményért folyamodó köteles viselni.

Olly gépeket, melyekre nézve a kedvezmény igényeltek, a vám felének lefizetése s másik felének előleges hitelteló vagy biztosítása mellett a kedvezmény kérdésének eldöntése előtt lehet behozni.

Baumgartner s. k.

geführt werden. Kennzeichen zur Unterscheidung der letzteren werden nachträglich bekannt gemacht werden.

11 (Zu Post 44, d) Anmerkung 1.)

Die Erlaubnißscheine zur Einfuhr von Scheidemünze in einem Betrage von mehr als 25 fl. sind von den Finanz-Landesbehörden zu erteilen. Die Einschmelzung kann nur bei einer k. k. Münzstätte erfolgen.

Denjenigen Gefälligstrafen wegen Uebertretungen mit solcher Scheidemünze, die nach einem Vielfachen der Abgabe zu bemessen sind, ist der Zoll für unedle Metalle in Platten (43, b) zu Grunde zu legen.

12. (Zur Abtheilung 74, Anmerkung 3.)

Fabrikanten und Gutsbesitzer, welche eine Zollermäßigung für eine von ihnen bezogene Maschine ansprechen zu können glauben, haben ihre Gesuche im Wege der Finanz-Landesbehörde an das k. k. Finanzministerium, im lombardisch-venetianischen Königreiche an die internationale Zollvereinigungs-Commission in Mailand, zu richten, und darin nachzuweisen:

- daß die Maschine für ihren Gewerbsbetrieb von Wichtigkeit, und daß sie
- im Zollgebiete entweder gar nicht oder nur um bedeutend höhere Preise zu kaufen sei.

Die Wichtigkeit der Maschine wird von den Behörden mit Rücksicht auf die Art des Gewerbsbetriebes, für den sie bestimmt ist, und mit Rücksicht auf den erprobten oder wahrscheinlich gemachten Nutzen beurtheilt werden.

Ueber die größere oder geringere Nothwendigkeit des Bezuges aus dem Auslande werden die Preis-Courants der inländischen Maschinenfabrikanten, die an der Maschine vorhandenen, im Zollgebiete noch nicht angewendeten Verbesserungen und ähnliche Verhältnisse entscheidend sein.

Die Behörden sind ermächtigt, sich bei dieser Beurtheilung des Beirathes von Technikern zu bedienen und Erhebungen an dem Orte der Aufstellung der Maschine vorzunehmen. Die Kosten hat der Begünstigungswerber zu bezahlen.

Es ist gestattet, die Maschinen, für welche eine Begünstigung angesprochen wird, gegen Bezahlung des halben Zolles und vorläufigen Erlag oder Sicherstellung der anderen Hälfte vor Austragung der Begünstigungsfrage zu beziehen.

Baumgartner m. p.

Cemnale cure dectinçeroa çoloriş dia çpmz ce çorş çare çkonocçale maî çpziç.

11 (La post. 44, d). Nota 1).

Konveççionile de a çmuçpta çanî çpçpççl çn çpmz maî çare de 25 ç. ce çorş da de çpçp çtopitççile çinancçari de çoarç. Tonçroa ce çoto çaçero çamaî la çp'o monçtçpç ç. p.

Kandç çorş çl a ce çerpçta çedence de çmççinçikarçoa ççmoç çentçpç çatçpç çinancçari çç çanî çel çpçpççl, ça çerçl de çemçis çama çentçpç çemçalo çefiçno çn çaçç (43, b).

12 (La deçpçpççitçpç 74, nota 3).

Çpçpçanççil çl çpçpçitçpçl de ççmççitçç, çerçl çredç çç çotç çpçtçndçro çpç'orçpç de çamç çentçpç çp'o çaxiç çaddçç de çkçmçil, çorş da çntçndçro çorş çpçn çtopitçtçoa çinancçari a çerçl la ç. p. çinancçari de çinancç, çn çemççalç çomçarçovincçiaçç la çomçieççnoa de çpçroa ççmçlorç çn Mizaçç, çpççkandç çn çlo:

- çç çaxiç ç çmçpççntç çentçpç çndçpçia çorş, çl çç ççoa çn çerçtopitççl de çamç
- çeçç çç ce açççl ççç de çamç, çeçç ce çoto çmççpçpç ççmaî çç çpççç çç çmççl maî çare.

Çmçpççanççia çaxiçol ce ça deççdeçka deççpç çtopitççl ççkandç çn çedero çatçpç çndçpçiel, çentçpç çare ç deççinatç, çl çoloççalç çl çkçnoççitçç çin çerpçpç, çp çpovavçpçç.

La deççdeçkarçoa çradççal de çeççitçte de a ç addççro çin çatç çorş çerçl de çemçis çitççro de çpççççile çpçpçanççilçorç ççmççntçnçl de çaxiç, çmççanççitççpçia çaxiçol çe çpçç çç çpçç çpçççççle çn çerçtopitççl de çamç, çl çate çemçini çepçpçingç.

Çtopitçççile açç çpçntççl de a çere la deççdeçkarçoa çççççta çpçntççnoa ççççççlorç çl çl a çare çerççççpç çn çokççç çndç ce aççmççç çaxiç. Çpçççlo lo çorç ççpççççntççlo.

Ç çerççç a addççro, çl maî ççaintç de a ce deççido çntçpçpçroa de çpç'orçpçoa çamçl, çaxiçno çentçpç çpçl ce çere ççonççç çpççpç, deççk çç ça çepççndç çamç ççmetçte, çl ço ça deçççitç çoaççalç ççmetçte, çp çç ça çpççta çaçççno çentçpç ça.

Баумгартнер м. п.